

## **T** Das Jüdische Museum Franken erhält den langersehnten Neubau

Startschuss für Bauarbeiten ist gefallen – Förderung durch Freistaat und Bund – Investitionsvolumen beträgt rund 5,6 Millionen Euro

Der Anbau für das Jüdische Museum Franken in Fürth ist auf dem Weg. Bei einem Spatenstich gaben der bayerische Innenminister Joachim Herrmann, Oberbürgermeister Thomas Jung, der Vorsitzende des Trägervereins Alexander Küßwetter und Leiterin Daniela Eisenstein im Beisein zahlreicher Gäste den Startschuss für einen würfelförmigen Neubau neben dem denkmalgeschützten Stammhaus in der Königstraße.

Darin entsteht auf insgesamt 900 Quadratmetern Raum für eine Studienbibliothek, Wechselausstellungen und Veranstaltungen. Dadurch kann auch die dauerhafte Präsentation von Exponaten im Hauptgebäude erweitert werden. Ein entscheidender Gesichtspunkt soll nach Worten Küßwetters zudem sein, dass das Jüdische Museum in Fürth eine Begegnungsstätte und ein Ort des Aus-



Foto: Mittelsdorf

Mit viel Freude vollzogen die Beteiligten rund um Innenminister Joachim Herrmann (4. v. re.), Oberbürgermeister Thomas Jung (5. v. re.), Alexander Küßwetter, Vorsitzender des Trägervereins Jüdisches Museum Franken (5. v. li.), und Leiterin Daniela Eisenstein (6. v. li.) den symbolischen Spatenstich.

tauschs darstellt. Daher wolle man auch den Aspekten Museumspädagogik und außerschulischer Lernort

für Menschen jeden Alters und jeden kulturellen Hintergrunds noch mehr Bedeutung einräumen. Das sei, wie

auch Jung betonte, besonders wichtig angesichts immer „frecher und dreister auftretenden antisemitischer Strömungen“. Eine Aussage, die auch Herrmann teilt: „Wer sich auskennt, wird nicht von dummen Parolen aufs Glatteis geführt.“

Die Eröffnung des Neubaus soll sukzessive ab 2017 erfolgen. Das Investitionsvolumen beläuft sich auf rund 5,6 Millionen Euro. 80 Prozent der Summe kommen von Mitteln des Freistaats und des Bundes. Die Bayerische Landesstiftung steuert etwa 430 000 Euro bei.

Zusammen mit Museumsleiterin Eisenstein rief Küßwetter zum Malwettbewerb „Wir bauen – Ihr malt“ für Schülerinnen und Schüler der ersten bis vierten Klasse auf. Die Beiträge sollen den Bauzaun verschönern. Infos dazu gibt es unter: [www.juedisches-museum.org](http://www.juedisches-museum.org) ■

## **T** Spezialist für Tiefkühlbackwaren setzt Expansionskurs erfolgreich fort

Wolf ButterBack baut Sozialgebäude am Standort – Drittes Werk ist bereits in Planung – „Eine erstaunliche Firmenentwicklung“

Das Unternehmen Wolf ButterBack KG – einer der marktführenden Hersteller von Tiefkühl-Teiglingen mit Sitz in der Südstadt wächst und wächst. Um mehr Platz für weitere Beschäftigte zu schaffen, entsteht derzeit auf dem Firmengelände in der Magazinstraße ein Sozialgebäude für bis zu 800 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Aktuell beschäftigt der Backwaren-Spezialist, der im Jahr 2000 von Nürnberg in die Kleeblattstadt umsiedelte, 500 Arbeitskräfte, 440 in der Produktion sowie 60 im Außendienst bzw. in der Verwaltung und zählt damit zu den Top-Ten-Arbeitgebern in Fürth.

Über die Erweiterungsmaßnahme, die die Grundlage für weiteres Wachstum bilden soll, informierten sich dieser Tage



Foto: Gäßner

Erst ein neues Sozialgebäude, dann ein neues Werk: Wolf ButterBack investiert weiter am Standort in der Magazinstraße.

Oberbürgermeister Thomas Jung, Wirtschaftsreferent Horst Müller und Baureferent Joachim Krauß

bei einer Baustellenbesichtigung direkt an der Stadtgrenze. Bereits im nächsten Februar soll das drei-

geschossige Gebäude fertiggestellt sein, wie die drei Geschäftsführer der Wolf ButterBack KG, Axel Dirschner, Ernst Stengel und Christian Tomasch, berichteten. Doch damit nicht genug: „Im Anschluss wollen wir Mitte 2016 mit dem Bau von Werk drei beginnen“, so Dirschner. Schon seit längerem liebäugelte man mit dem Ankauf des angrenzenden Grundstücks, doch erst im Januar konnte sich das Unternehmen die 15 000 Quadratmeter große Fläche sichern.

Sowohl Jung als auch die Referenten Müller und Krauß zeigten sich von der Erfolgsgeschichte beeindruckt, der Wirtschaftsreferent spricht sogar von „einer der erstaunlichsten Firmenent-

>> Fortsetzung auf Seite 3 >>



## Auszeichnung für Fürther Künstlerehepaar

Metropolregion würdigt Atsuko und Kunihiko Kato – Phantastischer Realismus

Foto: Metropolregion Nürnberg



Atsuko und Kunihiko Kato sind auch Kulturpreisträger der Stadt Fürth.

Sie sind seit rund 30 Jahren ein fester Bestandteil der Fürther Kunst-

Stadt Fürth: das Ehepaar Atsuko und Kunihiko Kato.

und Kulturszene, ihnen verdankt die Kleeblattstadt so eindrucksvolle Werke wie das Mahnmal in der Geleitsgasse oder den Hiroshima-Gedenkstein im Stadtpark und sie sind Kulturpreisträger der

Das Forum Kultur der Metropolregion Nürnberg hat die Malerin und den Bildhauer nun zu „Künstlern des Monats“ Mai 2015 gekürt. In der Würdigung heißt es unter anderem: „Die Natur ist Inspirationsquelle für beide. Das Gingko-Blatt und der Gingko-Baum sind zum Kennzeichen der Bilder von Atsuko geworden, Kunihikos Arbeiten nehmen sich Lebewesen zum Thema, die an Ur-Tiere erinnern oder an Samenkapseln, an Formen aus der Meeresfauna und -flora. Beide Künstler verbindet eine Neigung zum Phantastischen Realismus.“



## Schüler und Eltern fit für die erste Klasse

AWO-Angebot zur Verbesserung der Sprachkenntnisse – Infos zum Schulsystem

Mit dem durch die Stadt Fürth geförderten „HIPPI-Programm“ (Home Instruction for Parents of Preschool Youngsters) leistet der AWO-Kreisverband Fürth einen wichtigen Beitrag zur Inklusion benachteiligter Gruppen in das Bildungssystem. Mit dem „HIPPI-Diplom“ gut gerüstet, können sich Kinder und Eltern entspannt auf die Schule freuen.

Erneut haben 22 Vorschulkinder eineinhalb Jahre lang gemeinsam mit den Eltern vor allem ihre Sprachkenntnisse verbessert, und dadurch an Sicherheit gewonnen. Die Väter und Mütter wiederum haben gelernt, wie das Schulsystem in Bayern aufgebaut ist und was die Schule von ihnen erwartet.



Foto: privat

Alle Beteiligten freuen sich über den erfolgreichen „HIPPI“-Abschluss.



## Integrationskurse an der Volkshochschule

Beispielhaftes Fürther Konzept entwickelt – Ziel ist, Zugang zum Arbeitsmarkt zu ermöglichen

Integrationsarbeit ist dann besonders nachhaltig, wenn sie auch einen direkten Zugang zum Arbeitsmarkt schafft. Für qualifizierte Berufe – beispielsweise in pädagogischen und sozialen Bereichen – werden in der Regel Deutschkenntnisse der Stufe B2 vorausgesetzt. Um einen Hochschulzugang zu erlangen, sogar C1. Die staatlich geförderten Integrationskurse des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge enden jedoch mit dem erfolgreichen Abschluss der B1-Prüfung „Deutschtest für Zuwanderer“.

Die Volkshochschule Fürth (vhs) hat daher ein spezielles Intensivkurskonzept entwickelt, das

sich primär an lerngewohnte und hochmotivierte Erwachsene richtet. Das Ziel ist es, den Stoff in 400 statt 600 Unterrichtsstunden zu vermitteln. Darauf aufbauend ermöglicht das „Fürther Modell“ den Absolventinnen und Absolventen die Teilnahme an einem fortführenden Deutschkurs der Stufe B2. Er berücksichtigt sowohl inhaltlich als auch beim Lernfortschritt die konkreten Bedürfnisse der überwiegend jungen, oft bereits mehrsprachigen Akademikerinnen, Akademiker oder Personen mit abgeschlossenen Berufsausbildungen berücksichtigt, sodass diese effektiv und zeitnah eine B2-Prüfung

ablegen und damit ihre Chancen auf dem hiesigen Arbeitsmarkt erhöhen können.

Felice Balletta, stellvertretender vhs-Leiter, hatte das „Fürther Modell“ kürzlich auch auf der diesjährigen Landestagung der bayerischen Volkshochschulen in Unterhaching in Anwesenheit von Landtagspräsidentin Barbara Stamm und Staatsministerin Emilia Müller der Öffentlichkeit vorgestellt.

**Informationen dazu und zu weiteren Integrationsangeboten gibt es bei der vhs unter der Rufnummer 974-1700.**



## Inhalt

Fürth Shop . . . . . 11

**Amtsblatt** . . . . . 25  
 Ärzte und Apotheken . . . . . 27  
 Familiennachrichten . . . . . 28  
 Sport . . . . . 29

### Grüner Markt

Kleinanzeigen . . . . . 30  
 Impressum . . . . . 31

## Projekt.Schuld

der Theater-AG von der  
Hans-Böckler-Schule Fürth

**am Mittwoch, 1. Juli 2015**  
im Stadttheater Fürth

Näheres dazu in der nächsten Ausgabe



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 10. Juni 2015 u. a.

mit diesen Themen:

- Vapiano-Restaurant mit neuem Konzept in Fürth
- Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ gestartet
- Märchenfigur restauriert

### Anzeigenschluss:

1. Juni 2015

### Kleinanzeigenschluss:

1. Juni 2015, 12 Uhr



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,



jetzt geht's zum Glück wieder ins Freie und wir dürfen uns auf eine Fülle attraktiver Veranstaltungen freuen.

Ein paar Beispiele: Die Sacker Kärwaburschen eröffnen am 26. Juni mit ihrem Fest den Reigen der diesjährigen Vorortkirchweihen; eine Woche vorher (20./21. Juni) steht Fürth beim Metropolmarathon ganz im Zeichen des Sports. Die Graffler kommen ebenfalls Ende Juni wieder voll auf ihre Kosten und das Fürth Festival mit verkaufsoffenem Sonntag bringt vom 10. bis 12. Juli ordentlich Schwung in die

Innenstadt. Bücherwürmer sind beim Literaturfestival „LESEN“ (25. Juni bis 5. Juli) genau richtig, Naturfans dürfen sich auf die Veranstaltungen von BayernTour Natur (Ende Juni bis Ende Juli) freuen.

Abendkleid, Smoking und Tanzschuhe haben beim Sommernachtsball der Comödie am 25. Juli im festlich illuminierten Stadtpark ihren großen Auftritt, einen Tag später geht's dort beim Frühschoppen für die ganze Familie wieder legerer zu.

Freunde der klassischen Musik dürfen sich in diesem Jahr auf die Sparda-Bank Classic Night (27. Juni) ebenso freuen, wie auf das Klassik Open Air der Jungen Fürther Streichhölzer (11. Juli), Weltspieltag (13. Juni), Rollsportfest (20. Juni), diverse Freiluftkinoaufführungen, Salsa im Park, Jazz Open Air, Stadtführungen zu vielen spannenden Plätzen Fürths, Ausstellungen in der Kunstgalerie, in unseren Museen, das Open-Air-Sommertheater der Fürther Bagaasch Ende Juli und vieles, vieles mehr machen den Fürther Sommer so richtig bunt. Besonders schön: Die meisten dieser Veranstaltungen kosten keinen Eintritt!

Und wer sich erfrischen, seine Bahnen ziehen und sich die Sonne auf den Bauch scheinen lassen möchte – der ist auch im Sommer 2015 im Fürther Freibad am Scherbsgraben genau am richtigen Ort. Und schont dabei seinen Geldbeutel, denn die Dauerkarte gibt's für 130 Euro. Auch Fürth-Pass-Inhaber kommen hier zu einem günstigen Freizeitvergnügen: Kinder zahlen 50 Cent, die erwachsene Begleitung einen Euro. **Noch ein Tipp zum Schluss:** In Kürze erscheint unsere prall gefüllte Veranstaltungsbroschüre „Kleeblatt-Sommer“ – dort finden Sie alle Termine, Infos und viele Tipps für Ihr Fürther Freizeitvergnügen.

Sonnige Tage wünscht Ihnen

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 29. Mai vollendet **Maria Theis-Hanke**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 60. Lebensjahr,
- am 30. Mai **Dagmar Nick**, Trägerin des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 89. Lebensjahr,
- am 1. Juni **Irmtraud Eimer**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 65. Lebensjahr,
- am 6. Juni **Richard Mehl**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 62. Lebensjahr,
- am 6. Juni Stadtrat **Harald Riedel** das 48. Lebensjahr,
- am 8. Juni Stadtrat **Ulrich Schönweiß** das 52. Lebensjahr,
- am 9. Juni Stadträtin **Julia Schnitzer** das 22. Lebensjahr. ■



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Spezialist für Tiefkühlbackwaren  
setzt Expansionskurs erfolgreich fort

wicklungen“ in seiner bisherigen Amtszeit. Und das Ende der Fahnenstange scheint noch nicht in Sicht: Denn selbst mit Werk drei stoße man – die stetige Wachstumsrate der vergangenen Jahre vorausgesetzt – vermutlich bis 2030 an die Grenze seiner Logistik- und Produktionskapazitäten, so Dirschner.

20 Tonnen Markenbutter und 50 Tonnen Mehl verarbeitete der Betrieb im vergangenen Jahr zu 294 Millionen Backwaren. Über 150 Standardartikel wie ungefüllte und gefüllte Croissants, herzhaft Snacks, süße Plundergebäckstücke führt der Hersteller in seinem Sortiment. Und auch gewinnt der Export immer mehr an Bedeutung: Mittlerweile werden Kunden in über 20 Ländern beliefert. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Müllablagerungen an Glas- und Altkleidercontainern
- Verkehrsprobleme im Fürther Norden

**Lob gab es für:**

- Klassenerhalt SpVgg Greuther Fürth
- Feier zu 60 Jahre SOS-Kinderdorf in der Stadthalle
- Internationales Figurentheaterfestival
- New Orleans Festival ■



## Wir gratulieren

Frau **Gerda** und Herrn **Emil Stephan** zur Eisernen Hochzeit. Oberbürgermeister Thomas Jung wünschte ihnen alles Gute. ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 10. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 11. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.stadtrat.fuerth.de](http://www.stadtrat.fuerth.de). ■



## Wirtschaftsticker

**Michaela Partheimüller**, Vorsitzende der Wirtschaftsjuvenen Fürth, hat an einem Know-how-Transfer der Wirtschaftsjuvenen Deutschland in Berlin teilgenommen und dabei gemeinsam mit ihren Kollegen auf den bundesweiten Fachkräftemangel aufmerksam gemacht. Derzeit seien 60 000 Stellen und 12 000 Ausbildungskräfte nicht besetzt – ein Grund für die Wirtschaftsjuvenen

eine bessere Berufsorientierung und ein Pflichtfach Wirtschaft in den Schulen zu fordern. Auch der Integration von Migranten käme eine Schlüsselrolle zu: „Wenn es uns ernst damit ist, ausländische Fachkräfte anzuwerben, brauchen wir endlich vereinfachte Regelungen für legale Zuwanderung und funktionierende Willkommensstrukturen“, so Partheimüller. ■



## Wertschätzung für Engagement im Umwelt- und Naturschutz

Preise und Anerkennungen werden alle zwei Jahre verliehen – Fünf Projekte und zwei Einzelpersonen geehrt

Mit 1500 Euro ist der Umwelt- und Naturschutzpreis der Stadt dotiert, verliehen wird er alle zwei Jahre. Bei einer Feierstunde im Rathaus ehrte Oberbürgermeister Thomas Jung die Preisträger.

400 Euro erhielt die Kinderarche für ihre Kinder- und Jugend-Fahrradwerkstatt, in der jährlich etwa 500 junge Menschen an ihren Fahrrädern werkeln können. Jung lobte das Projekt als beispielgebend für das „Zusammenwirken von Sozialem und Ökologie“.

Mit jeweils 300 Euro bedachte das Preisgericht die Imkervereine Fürth und Umgebung sowie Fürth-



Foto: Wunder

Sie sind die Träger des Umwelt- und Naturschutzpreises: Andreas Müßig von der Kinderarche (2. v. li.), Konrad Schweiger (Imkerverein Fürth-Burgfarnbach, 4. v. li.), Helga Baletta (Interkultureller Garten, 5. v. li.), Wolfgang Schmidt (Imkerverein Fürth und Umgebung, 6. v. li.), Tatjana Roos (MGH Mütterzentrum, 6. v. re.), Anke Kurr-Brosig (5. v. re.) und Ann Grösch (2. v. re.). Oberbürgermeister Thomas Jung (4. v. re.) und Bürgermeister Markus Braun (re.) gratulierten herzlich.

Burgfarnbach mit ihrem Konzept des Imkerns auf Probe bzw. des Bienen-Leasings. Ohne selbst Insekten zu besitzen, können Inter-

essierte hier zwischen April und Ende Juni den gesamten Prozess der Honiggewinnung bis hin zum Schleudern und Schutz vor Para-

siten kennenlernen. Am Ende steht das eigenhändig produzierte Produkt.

Neben diesen drei Preisträgern gab es noch Anerkennungen und je 250 Euro für den Trägerverein des Interkulturellen Gartens, wo Menschen aus verschiedenen Nationen gemeinsam Beete bepflanzen können, sowie die „Organisierte Nachbarschaftshilfe Nimm & Gib“, die einmal im Monat einen Tauschring abhält.

Anke Kurr-Brosig und Ann Grösch erhielten zudem eine Anerkennungsurkunde für ihren Einsatz in Sachen Umweltschutz. ■



## Verkaufsstart für Entenrennen

„Greuther-Gummienten“ schwimmen für den guten Zweck



Moden, Ecke Alexanderstraße; Lizenz- und Geschenkwelt, Moststraße 3; Mona Lisa, Gustavstraße 56; Stylo Papeterie, Friedrichstraße 21. Auch dieses Jahr können sich alle Teilnehmer auf Sachpreise sowie Gutscheine und Eintrittskarten von zahlreichen Sponsoren im Gesamtwert von über 2000 Euro freuen. Hauptgewinne sind: ein Smartphone SAMSUNG Galaxy Tab 3 7.0 Lite schwarz von der Firma Selgros, ein Nintendo NEW 3DS XL METALLIC BLUE von Saturn und ein Fahrrad von Zweirad Stadler.

Die Veranstalter vom Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V., der Kooperationspartner SpVgg Greuther Fürth sowie die Sponsorenpaten ABF Apotheken, Der Beck GmbH, Hausverwaltung Brückner, Montagegroup Andreas Eberle, Norma Fürth, Scale GmbH, Weinstube Schilderwach und Planungsbüro für Haustechnik Schredl unterstützen mit dem Rennerlös die Vereinsarbeit „Gemeinsam Wachsen“ zur Förderung von Kindern und Familien. ■

Ein lustiger Wettbewerb für einen guten Zweck: Am **Sonntag, 12. Juli, 14 Uhr**, findet wieder das Entenrennen auf der Pegnitz statt. Los geht's am Engelhardtsteg. Erhältlich sind die drolligen Schwimmfiguren im Kleeblattdesign gegen eine Spende von sechs Euro bei folgenden Verkaufsstellen: Greuther Teeladen, Laubenweg 27; Franken Ticket, Kohlenmarkt 4; Buchhandlung Jungkunz, Friedrichstraße 3; Mau Mau, Moststraße 19; Satiro

**ebl**  
Naturkost  
In Ihrer Nähe

Bald gibt's noch mehr gute Bio-Lebensmittel! Ab Herbst auf der Fürther Hardhöhe!

In Fürth auf der Hardhöhe eröffnen wir im Herbst einen neuen Bio-Fachmarkt. Dafür und für unsere bestehenden Märkte im Raum N/FÜ/ER/Schwabach suchen wir Sie!

Sie interessieren sich für gute Bio-Lebensmittel und haben einige Jahre Berufserfahrung im Lebensmitteleinzelhandel? Verstärken Sie unser Team als:

- **Marktleiter/-innen** auch in Stellvertretung
- **Mitarbeiter/-innen im Verkauf**
- **Abteilungsleiter/-in für die Bedientheke**
- **Fleischereifachverkäufer/-innen**
- **Bäckereifachverkäufer/-innen**

Wir bieten Ihnen ...

- interessante, vielseitige Tätigkeiten in einem attraktiven Arbeitsumfeld
- gute Entwicklungsmöglichkeiten und fachliche Weiterbildung
- umfassende Einarbeitung und leistungsgerechte Bezahlung

ebl-naturkost GmbH & Co. KG  
Mitarbeiterentwicklung: Christin Weisgerber  
Am Grünen Weg 1, 90766 Fürth  
bewerbung@ebl-naturkost.de

[www.ebl-naturkost.de](http://www.ebl-naturkost.de)



## Köstliches Fürth



Foto: Verena Tykvar

Die Inhaberinnen Susanne Schuster (li.) und Petra Reck (re.) mit Gundula Schuster, die das Café leitet, haben „Das Franz“ Anfang Mai eröffnet.

Am Eingang zur Gustavstraße, in der Kreuzstraße 6, haben sich die beiden Feinkosteria-Inhaberinnen Petra Reck und Susanne Schuster in der ehemaligen Columbia Bakery einen weiteren Traum erfüllt: Expansion in Form des Cafés „Das Franz“ mit exklusivem Sortiment. So kann man hier seit Anfang Mai selbst gemachte Kuchen und Cookies zu könnchenweise frisch aufgebrühtem Kaffee aus der regionalen Rösterei Rösttrommel genießen oder aus einem Angebot an Bistroküche für den größeren Hunger wählen. Die Produkte stammen aus der Theke ihres Delikatessenfachhandels „Feinkosteria“ in der Hirschenstraße, deshalb gelten auch für „Das Franz“ deren Gesetze: Im Fokus stehen Haltunqsqualität und Hochwertigkeit. Bald gibt es auch noch Eiscreme aus einer Manufaktur in Würzburg. Gäste finden außerdem eine ganz besondere Leckerei: Petit Fours, kleine Feingebäcke, die extra aus Frankreich und Belgien importiert und normalerweise nur für die Sterneküche hergestellt werden. Scherzhaft gesteht Schuster „Eigentlich haben wir nur einen Laden gebraucht, damit wir endlich die Spezialitäten anbieten können.“ In Wirklichkeit suchten die beiden aber einen Schulungsraum, um zum Beispiel Tranchier- und Filettierkurse für Interessierte zu geben. Hier kann nun, unter der Leitung von Schusters Mutter, beides vereint werden.

**Info:** Das Franz – Café, Bistro, Eiscafé, Kreuzstraße 6, Telefon 77 48 01, Internet [www.feinkosteria-fuerth.de](http://www.feinkosteria-fuerth.de), Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Samstag 10 bis 18 Uhr.

Eine Ecke weiter wird man ebenfalls von neuen Pächtern begrüßt: Nachdem der „Gelbe Löwe“ Anfang April geschlossen wurde, eröffneten bereits Ende des Monats die neuen Wirte Uli Klein, Franz Groha und Holger Miedniak das Traditionslokal. Das Trio, Freunde der ehemaligen Wirtsleute Susanne Dresel und Peter Heßler, wird in der Anfangszeit noch von den Vorbesitzern unterstützt und begleitet. **Info:** Zum gelben Löwen, Gustavstraße 41, Telefon 787 25 01, Internet [www.zumgelbenloewen.de](http://www.zumgelbenloewen.de), Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 17 bis 1 Uhr, Freitag 17 bis 4 Uhr, Samstag 11 bis 4 Uhr, Sonn- und Feiertag 11 bis 1 Uhr.

Kurdo Salah öffnete Anfang Mai im City-Center die Pforten seines „Eiskaffee am Theater“. Der 21-jährige Inhaber, der bereits Erfahrung in der Gastronomie hat, träumte schon immer von einem eigenen Laden. Mit der Unterstützung der ganzen Familie erfüllte er sich nun den Wunsch: Die kleine Schwester hilft vorerst tatkräftig im Service mit und der Vater zaubert hinter der Theke Eisbecher. Neben italienischem Eis und Kaffee stehen auch Snacks, Salate, selbst gebackene Kuchen und Cocktails auf der Karte. Für die Zukunft ist auch warme Küche geplant.

**Info:** Eiskaffee am Theater, Alexanderstraße 11, Telefon 13 06 80 12, Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 9.30 bis 23 Uhr, Freitag und Samstag 9.30 bis 0 Uhr, Sonn- und Feiertag 11 bis 22 Uhr. ■



## Delegation aus Mazedonien



Foto: privat

Natasa Hiohi (Vorsitzende, 4. v. li.) und Adhurime Dauti (Geschäftsführerin, 2. v. li.) vom Roten Kreuz in Struga, Mazedonien, haben die Fürther Partnerorganisation besucht und dabei auch im Rathaus Station gemacht, wo sie Bürgermeister Markus Braun (li.) in Empfang nahm. Die Verbindungen des BRK nach Mazedonien bestanden bis etwa Mitte der 1990er Jahre, nun soll die Partnerschaft mit Struga wieder mit Leben gefüllt werden.



## Studentenappartements frei

Im „Lions-Haus“ in der Wasserstraße 2 sind ab 1. Juli wieder Studenten- bzw. Praktikantenappartements zu mieten. Die Zimmer sind möbliert, teilweise sind Küchenzeile und Bad gemeinsam zu nutzen. Das „Lions-Haus“ liegt in unmittelbarer

Nähe zur U-Bahn-Station und zum Busbahnhof Rathaus. Nähere Informationen erteilt das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, Gabriele Fischer, unter der Rufnummer 974-1201 oder per E-Mail unter [gabriele.fischer@fuerth.de](mailto:gabriele.fischer@fuerth.de). ■

### KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

STEUERBERATERIN

**Margit Leistner**  
90768 Fürth - Burgfarrnbach  
Würzburger Str. 627 a  
Telefon 0911-9779 41 46  
www.margit-leistner.de

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 14  
90765 Fürth  
- Bislohe

(0911) 30 732 - 0

**mit Kleider Laden**

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)



## Kneipptradition und ein Wunschkonzert für die Kleeblattstadt

Verein lebt ganzheitliche Gesundheitslehre – Volles Programm für über 300 Mitglieder – Wunschkonzert im Juni

Inmitten des Stadtparks, gleich neben der kleinen Mainau und der Espan-Quelle, liegt ein verstecktes Paradies: der Garten des Fürther Kneipp Vereins. Jedes der 300 Mitglieder kann das Kräuterbeet oder das Tretbecken nutzen, um den Kreislauf in Schwung zu bringen, oder einfach im Schatten der kleinen Hütte den Blick auf den Park genießen. Die fünf Säulen der Gesundheit nach Sebastian Kneipp – Wasseranwendungen, Bewegung, Ernährung, Heilpflanzen und Balance bzw. Lebensrhythmus – werden hier umgesetzt und sorgen für ein volles Programm: Das reicht vom gemeinsamen Kochen und Arbeiten mit Heilkräutern bis hin zu Wanderausflügen, Wassergymnastik, Gedächtnistraining sowie Yoga und vieles mehr. Auch regelmäßige Ausflüge nach Bad Wörishofen, der



Foto: Verena Tykvar.

Drei langjährige Mitglieder des Fürther Kneipp Vereins in ihrem Garten: Dieter Matschowitz, Schatzmeisterin Renate Teufel und Schriftführerin Ingrid Schäfer (v. li.).

Wirkungsstätte des bekannten Hydrotherapeuten, zählen dazu. Und die enge Verbindung zum schwäbischen Kneippkurort zeigt sich auch bei der nächsten großen Aktion des Vereins, einem Wunschkonzert für Seniorinnen, Senioren und alle, die

nachmittags Zeit haben, mit dem Kurorchester Bad Wörishofen. Am **Samstag, 13 Juni, 17 Uhr**, steht in der Stadthalle mit der Balance die fünfte Säule der Gesundheit im Mittelpunkt. Denn durch tanzen, zur Musik mitwippen oder einfach lau-

schen und genießen soll die innere Ausgeglichenheit gefunden werden. Vor Ort informieren die Vereinsmitglieder auch über ihre Arbeit.

Die Veranstaltung findet in Kooperation mit dem Mieterverein Fürth und Umgebung e.V. und der Fachstelle Seniorenarbeit Fürth statt. Musikwünsche können beim Kartenvorverkauf bis zehn Tage vor dem Konzert eingereicht werden. Aufgrund der großen Nachfrage im Vorjahr wird die Kartenreservierung dringend empfohlen.

**Info:** Kartenvorverkauf ab sofort in der Fachstelle Seniorenarbeit im Erdgeschoss des Rathauses, Königstraße 86, Telefon 974-1785, Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag 10 bis 12 Uhr, und nach telefonischer Terminvereinbarung. ■



## Traditionsbetrieb mit hohen Verdiensten bei der Denkmalerhaltung

Die Firma Wolf gehört dem Netzwerk Handwerk und Denkmalpflege an – Viele Spuren in der Innenstadt hinterlassen

Das Fürther Netzwerk Handwerk und Denkmalpflege ist eine

offene Plattform für ortsansässige Handwerksbetriebe, die sich mit dem Thema Pflege und Erhalt historischer Bausubstanz befassen. Durch verschiedene Veranstaltungen besteht die Möglichkeit der Qualifizierung und Sensibilisierung für denkmalpflegerische Belange. Alle beteiligten Unternehmen, in der Regel Innungsbetriebe, sind auf einer Liste der Kreis-Handwerkerschaft Fürth erfasst. In loser Folge präsentiert das Quartiersmanagement einzelne Firmen



Foto: privat

Die historische Aufnahme zeigt den Sitz der Firma Wolf in der Maxstraße 31 in den 1960er Jahren.

in der Stadt-ZEITUNG: dieses Mal die Firma Wolf am Bahnhof.

Der Meisterinnungsbetrieb für Sanitär- und Heizungsinstallation und Flaschnerei existiert bereits seit 99 Jahren in der Fürther Innenstadt. Gegründet wurde er vom Großvater des heutigen Inhabers Horst-Peter Wolf.

Während die Cousine das Haus- und Warenhandlungsgeschäft im Vordergebäude der Maxstraße 31 leitet, ist der Sanitär-, Installations- und

Flaschnermeister mit seinen sieben Angestellten in der rückwärtigen Werkstatt oder auf Baustellen tätig. Viele Erkerverkleidungen, Blechdächer und Gesimsverblechungen an denkmalgeschützten Fassaden der Innenstadt tragen seine Handschrift. „Qualität soll überzeugen“ lautet das Firmencredo, denn zufriedene Kunden kommen wieder. Für die Flaschnerarbeiten an Dach und Fassade – besonders bei denkmalgeschützten Objekten, ist viel Fingerspitzengefühl und auch geometrisches Denkvermögen gefragt. Spätestens, wenn man die jetzigen Seniorchefs immer noch aktiv in der Firma erlebt, wird deutlich, dass Arbeit nicht nur Existenzsicherung, sondern auch ein wichtiges Stück Lebensinhalt sein kann.

**Kontakt:** Wolf am Bahnhof, Maxstraße 31, 90762 Fürth, www.wolf-am-bahnhof.de. ■

Lichtcompany

**möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?**

**Wir helfen Ihnen dabei!**

**Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.**

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**  
Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27  
90765 Fürth  
direkt gegenüber Sportstadion  
**Tel.: 09 11/79 13 92**  
www.lichtcompany.com  
kontakt@lichtcompany.com



## Bitte halten Sie Ihre Stadt sauber!

Die Stadtverwaltung bittet alle Bürgerinnen und Bürger, die Stadt sauber zu halten. Und jeder kann dazu einen kleinen Beitrag leisten, wenn gewisse Regeln – die selbstverständlich sein sollten – beachtet werden:

So ist es beispielsweise verboten, Gegenstände wegzuworfen. Dies kann mit einem Bußgeld von 15 bis 35 Euro geahndet werden. Nicht erlaubt sind außerdem das Taubenfüttern (50 Euro Bußgeld) und das

Mitnehmen von Hunden auf Kinderspielflächen (35 Euro Bußgeld). ■





## 15 Jahre Soziale Stadt

Förderprogramm sorgte für beachtliche Entwicklung



Die Fürther Innenstadt vor 15 Jahren und heute – wer sich einmal anschaulich vor Augen führen möchte, was sich von der Altstadt bis zur Karolinenstraße in diesem Zeitraum alles getan hat, dem sei die Broschüre „Innenstadt Fürth – Projektbeispiele von A-Z“ über die positiven Auswirkungen des Bund-Länder-Programms Soziale Stadt

wärmstens empfohlen. In Wort und Bild dokumentiert das Baureferat gemeinsam mit dem Team des Quartiersmanagements die städtebaulichen und gesellschaftlichen Entwicklungen in diesem Bereich. **Die Broschüre liegt kostenlos unter anderem in der Bürgerinformation und der Tourist-Information aus.**



## Musikschule ist Pionier

In Münster hat der Kongress des Verbandes deutscher Musikschulen (VdM) unter dem Motto „MusikLeben Erbe.Vielfalt.Zukunft“ stattgefunden. Dabei stand das Thema Inklusion im Mittelpunkt. Hierzu haben die öffentlichen Musikschulen im vergangenen Jahr ihre Potsdamer Erklärung mit einem umfassenden Inklusionsbegriff beschlossen, der den Fokus auf Menschen mit Behinderung, Menschen aus fremden Kulturen, Erwachsene und Senioren und diejenigen Kinder und Jugendlichen richtet, die zum Beispiel durch Schulzeitverdichtung an der Entwicklung ihrer musikalischen Begabung gehindert sind.

Das neue in Münster von allen Musikschulen verabschiedete Leitbild des VdM legt in einer gemeinsamen Erklärung fest: „Wir bekennen uns zur Inklusion als Anspruch und Aufgabe. Wir ermöglichen jedem Menschen, an der Musik teilzuhaben – durch diskriminierungsfreie, auch aufsuchende Angebote, durch weitgehende Selbstbestimmung jedes Einzelnen sowie eine äußere und innere Barrierefreiheit. Vielfalt und Heterogenität erkennen und nutzen wir als Chance und stellen dabei den einzelnen Menschen in den Mittelpunkt.“ Die „Musikschule für alle“, wie sie die Fürther Einrichtung seit knapp 30 Jahren lebt, gilt nun bundesweit als Pionier und wegweisendes Vorbild.



## Beratungstag für Gründer

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 2. Juni, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag für Existenzgründer und Unternehmer im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie arbeiten freiwillig, ehrenamtlich, honorarfrei und sind als gemeinnützig anerkannt. Die Experten helfen bei Außenhandelsangelegenheiten, Planungs-, Finanzierungsfragen, Rechnungsweisen, Organisation, Produktion und

Vertrieb, Absatz, Marketing, Design, sowie Existenzgründung (Businessplan), -erhaltung und -schwierigkeiten. Sie leisten keine Rechts- und Steuerberatung, sondern geben aus ihrer Erfahrung und daraus resultierender Sichtweise kritische und konstruktive Hinweise und Empfehlungen. Terminvereinbarung und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



## Exportpreis Bayern

Der Freistaat vergibt auch in diesem Jahr in den Kategorien Industrie, Handwerk, Dienstleistung und Handel den Exportpreis Bayern. Bewerben können sich bis 31. Juli auch Fürther Unternehmen mit höchstens 50 Vollzeitbeschäftigten (ohne Auszubildende), die im Ausland neue Märkte erfolgreich erschlossen haben.

Nähere Informationen sowie die Bewerbungsunterlagen sind unter [www.exportpreis-bayern.de](http://www.exportpreis-bayern.de) zu finden.

Die Preisträger werden am 19. November durch Staatsministerin Ilse Aigner im Rahmen des Exporttages Bayern in München ausgezeichnet.



## Grünflächenamt versteigert

Das Grünflächenamt der Stadt Fürth hat mehrere ausgediente Geräte auf der Homepage [www.zollauktion.de](http://www.zollauktion.de) zur Versteigerung eingestellt. **Der Bieterzeitraum läuft noch bis Montag, 1. Juni.** Eine Motorsäge, ein Motorrasenmäher, ein Stromerzeuger, zwei

Motorheckenscheren, ein Laubbläsergerät und eine Motorradbühne stehen zur Auswahl.

Abholung ist erforderlich. Interessierte, die als aktive Bieter an der Versteigerung teilnehmen möchten, müssen sich bei [www.zollauktion.de](http://www.zollauktion.de) registrieren lassen.



## Caritas-Projekt ausgezeichnet

Das Projekt „Außerschulische Hausaufgabenhilfe für Kinder mit Migrationshintergrund“ des Caritasverbandes Stadt und Landkreis Fürth ist mit dem Preis „Sozial couragiert“ ausgezeichnet worden und erhielt 1000 Euro aus dem gleichnamigen Ehrenamtsfonds von Caritas und Hyundai.

Ehrenamtliche unterstützen derzeit 22 Mädchen und Jungen aus Grund-, Mittel-, Realschulen und Gymnasien bei Hausaufgaben, insbesondere im Fach Deutsch. Das Preisgeld fließt in Lehr- und Lernmaterialien. Außerdem sollen Exkursionen mit den Kindern finanziert werden.

WBG tut gut!



## Hier fühlen wir uns richtig wohl!

Denn hier passt einfach alles – vom Schnitt bis zur Lage. Solche Perlen findet man bei der WBG Fürth.

**WBG Fürth**  
Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

Siemensstraße 28, 90766 Fürth | Telefon: 0911 / 7 59 95-0 | [www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



## Neue Vorstandschaft und neue Aufgaben für das Fürther Frauenhaus

Gremium neu formiert – Dringendstes Projekt ist die Innensanierung des Gebäudes – Helferinnen gesucht – Spenden erbeten



Foto: Wunder

Die neue Vorstandschaft des Frauenhauses stellt sich vor (v.li.): Tanja Thaler (Schriftführerin), Pia Haßmann (Beisitzerin), Birgit Schönknecht (Zweite Vorsitzende), Susanne Colonna (Beisitzerin), Sabine Person (Kassiererin), Sozialreferentin Elisabeth Reichert (Revision) und Eva Göttlein (Erste Vorsitzende).

Eva Göttlein, Inhaberin der gleichnamigen Projektagentur, ist die neue Vorstandsvorsitzende des Fürther Frauenhauses. Sie folgt auf Silke Rick, die diese Funktion lange Jahre engagiert ausgefüllt hatte und nun nicht mehr für das Amt kandidierte. Gemeinsam mit ihren Mitstreiterinnen in dem neu formierten Gremium möchte Göttlein „die Arbeit des alten Vorstands im Sinne der Frauen weiterführen.“

Seit 25 Jahren ist die Einrichtung oftmals letzte Zufluchtsstelle für Frauen und ihre Kinder, die einer akuten Ge-

waltsituation entfliehen müssen. Die Beratung ist kostenfrei, die Adresse geheim, Männer haben keinen Zutritt. „Das Haus ist offen für jede Nationalität, jedes Alter, jede Schicht“, erklärt Göttlein. Betroffene können bis zu sechs Monate bleiben – und manchmal auch länger. Denn, so die zweite Vorsitzende, Birgit Schönknecht, „es ist gerade für Frauen mit Kindern sehr schwierig, eine eigene Wohnung zu finden.“

Die hauptamtlichen Betreuerinnen, eine Sozialpädagogin und eine Erzieherin, begleiten und unterstützen

die Frauen, ihren Wünschen für die Zukunft Ausdruck zu verleihen und Möglichkeiten der Umsetzung zu finden. Bei den Beratungsgesprächen, die jede Bewohnerin in Anspruch nehmen kann, geht es etwa um rechtliche Möglichkeiten, die Vermittlung von Anwältinnen, Unterstützung bei Amtsangelegenheiten, Abklärung der finanziellen und beruflichen Situation, Hilfe bei der Wohnungssuche, Kinderbetreuung, Um- und Einschulung der Kinder oder die Suche von Kitaplätzen.

„Die aktuell wichtigste Aufgabe ist die Sanierung des Frauenhauses im Innenbereich“, so Göttlein. Alle Bewohnerinnenzimmer, die Bäder, Küchen und Gemeinschaftsbereiche müssten renoviert und die Möbel erneuert werden. „Wir hoffen, dieses Projekt dieses Jahr mit Hilfe von vielen großen und kleinen Spenden abschließen zu können.“

Ab August beteiligt sich die Fürther Einrichtung zudem an einem neuen konzeptionellen Ansatz in Kooperation mit den Frauenhäusern Nürnberg und Erlangen: Bei dem sogenannten „Pro-aktiven Ansatz“ werden Frauen in Not, die sich bei der Polizei melden, innerhalb von drei Tagen von der Sozialpädagogin des Frauenhauses telefonisch

kontaktiert und ausführlich beraten sowie weitere Hilfestellung angeboten.

Sozialreferentin und Gründungsmitglied des Frauenhauses, Elisabeth Reichert, ist „stolz auf die gute Arbeit“ und begrüßt den neuen, niederschweligen Ansatz, „weil häufig Kinder betroffen sind und es wichtig ist, die Mütter möglichst frühzeitig zu unterstützen und zu begleiten.“ Das städteübergreifende Modellprojekt läuft bis Ende 2016, wird zu 80 Prozent vom Land, zu zehn Prozent von der Stadt und – dank einer großzügigen Zuwendung der Sparkasse – zu zehn Prozent per Eigenanteil finanziert.

„Ohne die kleinen und großen Spender und natürlich die ehrenamtlichen Helferinnen könnte das Frauenhaus nicht bestehen“, stellt Göttlein klar – und hofft auch in Zukunft auf die wertvolle Unterstützung der Freiwilligen. Wer Interesse hat, sich ehrenamtlich zu engagieren, findet weitere Infos und Kontaktdaten unter [www.frauenhaus-fuerth.de](http://www.frauenhaus-fuerth.de). Wer mit einem Geldbetrag die Arbeit unterstützen möchte, kann dies über das Spendenkonto bei der Sparkasse Fürth, IBAN: DE29 7625 0000 0000 0190 18, BIC: BYLADEM1SFU, tun. ■

... seit über  
20 Jahren für Sie da!



**AMKAVIERLEIN**  
WOHNEN IM HERZEN DER REGION

### Idyllisches Wohnen

Mit viel Grün und kurzen Wegen nach Nürnberg, Erlangen und in die Fürther Altstadt. Am Kavierlein in Fürth-Poppenreuth entstehen 2- bis 5-Zimmer-Eigentumswohnungen mit sehr vielseitigen Grundrissen. Ob Wintergarten oder Dachterrasse – hier wird Ihr persönlicher Wohntraum wahr.

#### Musterwohnungbesichtigung:

**Am Kavierlein 1, Fürth-Poppenreuth, Sonntag von 13:00 - 16:00 Uhr**

Energieangaben (vorläufig): Energieeffizienzklasse A, Gas/Solar, BJ 2017

**SCHULTHEISS**  
Wohnbau AG



### Stadtnahe Lage mit viel Natur

Herrliche Natur am Rednitzwiesengrund auf der einen, die Fürther Innenstadt auf der anderen Seite: Wohnen an der Billiganlage in Fürth. Finden Sie Ihr neues Zuhause in einer Wohnanlage mit 1- bis 3,5-Zimmer-Wohnungen! Bodentiefe Fenster erhellen jede Wohnung und bieten einen schönen Ausblick auf die Umgebung.

#### Rohbaubesichtigung nach Vereinbarung:

**Billiganlage (beschildert), Fürth**

Energieangaben (vorläufig): Energieeffizienzklasse A, Gas/Solar, BJ 2016

Info: 0911/34 70 9-375 • [www.schultheiss-wohnbau.de](http://www.schultheiss-wohnbau.de)

Darstellungsbeispiel

» Wir schaffen Wohn(t)räume «



## „Mathilde 17“ wird „Café Elli“

Qualifizierung für Frauen – Förderperiode 2015 bis 2018

Foto: Wunder



Das „Café Elli-Aktiv im Quartier“ hat seine Türen geöffnet für Frauen aus Fürth. Erwartet werden sie dort von Carolin Dreuttner, Sabine Seifert, Alexandra Pashalidis und Renate Wanke (sitzend v. li.).

Geändert hat sich nicht nur der Name: Aus „Mathilde 17“ wurde das „Café Elli“ – und betritt man die hellen Räumlichkeiten in der Mathildenstraße so fühlt man sich ein bisschen in die 1960er Jahre zurück versetzt. Ein Nierentischchen, Stühle und Schränke, gehäkelte Deckchen und Bilder im Stile dieser Zeit laden zur Zeitreise ein. „Upcycling“ heißt das, erklärt Alexandra Pashalidis von der städtischen Qualifizierungsgesellschaft Elan, und das bedeute nichts anderes als das Aufpeppen alter Möbelstücke, das zukünftig auch ein Schwerpunkt der Arbeit werden soll.

Die Sozialpädagogin hat bereits das Projekt „Mathilde 17“ geleitet, dessen Förderung im September 2014 auslief und bei dem erstmals Angebote nur auf Frauen ausgerichtet waren. Seitdem hatte Elan das Projekt mit eigenen Mitteln fortgeführt. Nun hat sich die Stadt erfolgreich für das Bundesprogramm „BIWAQ – Bildung Wirtschaft Arbeit im Quartier“ beworben, bei dem das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit gezielt Kommunen bei der Verbesserung der sozialen Situation in den Quartieren der „Sozialen Stadt“ und bei der Qualifizierung der Bewohner unterstützt. Die Kleeblattstadt ist dabei einer von 74 Standorten bundesweit. Die Koordinierungsstelle liegt beim Projektbüro für Schule und Bildung, die Umsetzung bei der Elan GmbH, und damit in den bewährten Händen von Pashalidis und ihrem Team und ist angelehnt an das Konzept von „Mathilde 17“. Das neu gestaltete Ladencafé in

der Mathildenstraße 17 bleibt Anlaufstelle für Frauen aus Fürth, die sich weiterbilden, qualifizieren und ihre Deutschkenntnisse verbessern wollen. Sie erproben verschiedene Berufsfelder und deren Anforderungen. Angesprochen sind Frauen jeder Altersgruppe, die aktiv ihre berufliche Zukunft gestalten und ihr Quartier und dessen Bewohnerinnen neu kennenlernen möchten.

„Neu“, erklärt Pashalidis, seien die „grüne Achse“ mit mobilem Garten im Innenhof, die Bewirtschaftung einer Parzelle des interkulturellen Gartens und die Gestaltung des Grünbereiches bei Elan. „Wir planen Veranstaltungen in der Stadt, unter anderem auch Pop-up-Cafés an ungewöhnlichen Orten und weitere Upcycling-Aktionen.“ Bei allem stünden die Frauen im Mittelpunkt, ihre Interessen, ihre Ideen, ihre Eigeninitiative und ihre Perspektiven im sozialen und beruflichen Bereich.

„Das ist kein selbstverständlicher Moment“, sagte Bürgermeister Markus Braun bei der offiziellen Eröffnung des Cafés. „Die Sorge, wie und ob es weitergehen kann, war groß.“ Doch nun sei erleichtert, dass die „großartige Hilfe und Unterstützung für die Frauen“ fortgeführt werden könne. Auch IHK-Geschäftsstellenleiter Gerhard Fuchs hatte nur lobende Worte für das „engagierte Team, die Nachhaltigkeit der Arbeit und das Netzwerk, das entstanden ist.“ Uwe Bühling, Geschäftsführer der Elan GmbH, attestierte Pashalidis und ihren Mitarbeiterinnen „in Fürth neue Akzente der Willkommenskultur gesetzt zu haben.“ ■

## ELISA CAVALETTI...

... die besondere Marke für Frauen mit besonderer Ausstrahlung!



Größe 36-46

STADELNER **MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-765 95 28 www.stadelner-modehaus.de Linie 173 Fischerberg

Plus

## Größe 48 und Mut zum Besonderen?

Wir führen die originelle **mat.**-Kollektion und sind selbst total begeistert.



Größe 46-56

STADELNER **MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-12 01 09 21 www.stadelner-modehaus.de Linie 173 Fischerberg



Alexandra Heyert, Beraterin für Immobilienfinanzierung in den Geschäftsstellen Stadeln und Vach, empfiehlt:

**Baudarlehen 20 Jahre fest!**

**2,00 %**  
bis 3,15 % nom. p.a.,  
effektiver Jahreszins:  
2,02 bis 3,20 % p.a.  
Stand: 19.05.2015

**Jetzt informieren und Zinsen sichern:**  
www.sparkasse-fuerth.de  
Telefon (09 11) 78 78 - 0.



**Sparkasse Fürth**  
Gut seit 1827.

Zinssatz gilt für Kunden mit einem Girokonto bei der Sparkasse Fürth mit regelmäßigen Eingängen. Für Nicht-Kunden: Zinssatz bei Kontowechsel möglich. Zur Finanzierung einer selbstgenutzten Immobilie. Mindest-Finanzierungsbetrag 100.000 EUR; Mindest-Tilgung 2% p.a.; zwei Drittel der Kunden erhalten einen effektiven Jahreszins von 2,38 % p.a. oder günstiger.

## Unterstützung für Hilfsprojekte

Das Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) leistet vor allem in sozialer Hinsicht auf vielen Gebieten wertvolle ehrenamtliche Arbeit für die Kleeblattstadt. Das unterstreichen beispielhaft zwei Dienste, die für Menschen unterschiedlicher Generationen wichtige Hilfe leisten, immer mehr an Bedeutung gewinnen und nun dringend benötigte finanzielle Unterstützung erhalten haben: Das ist zum einen der Besuchsdienst für Senioren, zum

verbundes (DEHOGA) unter der Leitung von Norbert Straub, überreichte einen Scheck in Höhe von 600 Euro für das „Gesunde Schulfrühstück“. Dadurch wird ermöglicht, dass derzeit 90 Mädchen und Jungen, die hungrig in die Schule kommen, diskret mit einem vollwertigen Frühstück versorgt werden. Ortsansässige Bäckereien und ein Obsthändler stellen täglich Pakete zusammen und liefern sie an die Schulen. Vor allem auch für



Foto: Mellmann

Zahnärztin Katrin Lull (2. v. li.) hat an FZF-Leiterin Ute Zimmer und die Besuchsdienst-Mitarbeiterinnen Hella Heidötting und Ruth Vogel (v. li.) einen Scheck in Höhe von 4000 Euro überreicht.

anderen das Projekt „Gesundes Schulfrühstück“.

Für Ersteren hat die Zahnärztin Katrin Lull 4000 Euro gespendet und die ehrenamtlichen Kräfte des FZF, die sich um ältere Fürtherinnen und Fürther kümmern, damit sie so lange wie möglich zu Hause wohnen können, bei einem Vortrag über Zahnersatz im Alter informiert.

Die Kreisstelle Fürth des Deutschen Hotel- und Gaststätten-

dieses Projekt sind weitere Spenden willkommen.

Für den Besuchsdienst sucht das FZF aufgrund der großen Nachfrage und der damit gestiegenen Anforderungen weiterhin engagierte freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Wer sich in diesem Bereich einbringen will, kann sich unter Telefonnummer 217 47 83 oder der Mailadresse [post@freiwilligenzentrum-furth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-furth.de) melden. ■

## Mehr Durchblick im Unterricht



Foto: privat

Die alte und zu kleine Wandkarte, die bisher am Heinrich-Schliemann-Gymnasium (HSG) den Aufbau des Periodensystems im Chemieunterricht veranschaulichte, durfte endlich in den verdienten Ruhestand gehen und wurde durch eine große und aufwendig gestaltete Wandklapptafel ersetzt. Da die Schule den Ersatz nicht finanzieren konnte, hatte Tobias Wagner, Elternbeiratsvorsitzender am HSG (re.), die Vopelius Chemie AG Fürth als Sponsor gewonnen. Unternehmensrepräsentantin Melanie von Vopelius überreichte dem Leiter ihrer ehemaligen Schule, Carsten Böckl, das neue Unterrichtsmittel.

## Krebskranke Kinder unterstützt



Foto: Tom Schreiner

Anna Federico, Inhaberin des Friseursalons „Preziosa“ in der Nürnberger Straße 46, hat im vergangenen Jahr bei der Aktion „Spenden Sie sich schön“ die Einnahmen eines Tages gesammelt und auf 1700 Euro aufgerundet. Den Geldbetrag überreichte sie nun mit ihren Mitarbeiterinnen Rita Estenfelder (li.) und Maria Bovino (re.) an Kleeblatt-Spieler Stephan Fürstner für dessen Stiftung zugunsten krebskranker Kinder.

Seit 1905

**Emil Schwaderer**  
KARTONAGEN

- ▶ Versandkartons
- ▶ Lagerkartons
- ▶ Wellpappkartons
- ▶ Umzugskartons

Oststraße 116  
90763 Fürth  
Tel. (09 11) 97 03 97 - 0  
[www.schwaderer-kartonagen.de](http://www.schwaderer-kartonagen.de)

**Dubrau**  
seit 1878  
REINIGUNG  
SLUDER & PREWERE

Der Fachmann für:

- Polster
- Teppiche
- Vorhänge
- Kleidung
- Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 • Fürth  
Tel.: 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di / Mi 10 - 18 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

## Fürth-Shop

### Produkt des Monats

Das Armband mit Klettverschluss, Fürth-Logo und separatem Reißverschlussfach für Geld, Schlüssel oder ähnliches ist besonders für den Sport geeignet. Als Produkt des Monats kostet es im Juni vier Euro statt 5,95 Euro.

### Neu im Shop

**Aufkleber Ortsschild „Fürth“**  
Die Aufkleber mit den Maßen



98 mal 128 Millimeter im Ortsschild-Design gibt es für 2,95 Euro.

### Geldbörse

Die Geldbörse mit Münz- und Scheinfach sowie mehreren



Kartenfächern ist mit verschiedenen Motiven (Grüner Markt,



Ortsschild-Design) für 9,95 Euro erhältlich.

### Regenschirm

Der windstabile Automatikschirm in den Farben grau und schwarz mit Holzgriff kostet 16,95 Euro.



Jetzt auch online: Eine Auswahl an Produkten ist unter [www.färdshop.de](http://www.färdshop.de) erhältlich.

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**  
**Fürth-Shop im Frankenticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr.**  
**Tourist-Information Fürth (begrenzte Auswahl an Artikeln), Bahnhofplatz 2, Telefon 23 95 87-0, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 14 Uhr. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).**



Fürther Sahnehäubchen:

## Ein Fachhandel für Schräges



Foto: Verena Tykvar

Ein kreatives Sammelsurium an Unikaten: Der Inhaber von „raum.StREBEN“, Michael Krauß, sitzt auf einer Couch aus Holz-Paletten und hält eines der Regale in den Händen, das in seiner Ursprungsform eigentlich als Industriemüll auf der Deponie gelandet wäre.

„Die Sache ist die: Es gibt einfach schon brutal viel Zeug“, erklärt Michael Krauß die Geschäftsidee, die hinter „raum.StREBEN“ steckt. Der Inhaber des kleinen Ladens für Dekoratives und Ungewöhnliches in der Königstraße 28 hat schon immer versucht, Altes neu zu werten, neu zu erfinden und wieder schätzen zu lernen. Seit einem Jahr nun kann sich auch die Öffentlichkeit von der Kreativität des dreiköpfigen Teams überzeugen, auch wenn in dem Laden nur ein kleiner Teil des Sortiments zu bestaunen ist. Denn die meisten Einzelstücke warten im geschäftseigenen Lager auf ihre neuen Besitzer. Weil so vieles im Repertoire schlummert und auch, um zu zeigen, wie einfach neue Gestaltung sein kann, wird der Verkaufsraum alle acht Wochen komplett umgebaut und

thematisch neu geordnet. Von der Zinkwanne, über alte Leuchtreklame, Raumteiler und Regale aus Speditionsmüll bis hin zu Kissenbezügen aus ausgedienten Jeans, bilden so die Unikate ein neues „möbelpoetisches“ Ganzes. Gerne geben die drei ihren Ideenreichtum und ihr Know-how in Workshops für Interessierte und Hobby-Bastler weiter. Den Fachhandel stemmen Krauß und seine Kollegen übrigens neben ihren Hauptberufen: „So bleibt für uns der Spaß an der Sache im Vordergrund – ohne Erfolgsdruck.“

**Info:** „raum.StREBEN“, Königstraße 28, Telefon (0171) 611 08 49, Internet [www.raumstreben.de](http://www.raumstreben.de), Öffnungszeiten: Mittwoch und Donnerstag 13 bis 20 Uhr, Freitag 12 bis 20 Uhr, Samstag 10 bis 18 Uhr.



Beratung rund um Pflanzenschutz und Düngung in Ihrer Gartenwelt Dauchenbeck!



### Beetrose „Marie Curie“

Blüte: Apricot bis Rosa, Duftend, 3-l-Topf

Stück **12,99 €**



### Rittersporn Delphinium-Hybride

Kräftig blaue Blüte von Juni bis August, Wuchshöhe 70 – 100 cm, Topf-Ø 19 cm

Stück **5,99 €**

## Rosen verzaubern jeden, ob Groß oder Klein

Jedes Jahr betören uns Rosen mit ihrem Duft und ihren Blüten. Aber wie bleiben Rosen gesund? Bei uns erhalten Sie kompetente Beratung zum Einsatz von Pflanzenschutzmitteln. So werden Krankheiten und Schädlinge wirksam bekämpft.

**Wir wünschen viel Spaß beim Gärtnern und Genießen!**

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



grün erleben

Gartenwelt Dauchenbeck

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof · Tel.: 09 11 / 9 77 22-0  
Mo. – Fr.: 8.30 – 19.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)



**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
...wir bauen Zuhause

Libellenweg 5, 90768 Fürth-Burgfarmbach  
**VERKAUF & BERATUNG**  
PROVISIONSFREI DIREKT VOM BAUTRÄGER  
TELEFON: 0911/751002  
WWW.ROST-WOHNBAU.DE

**Errichtung von 2x3 Kettenhäusern  
Je mit Doppelcarport in  
Veitsbronn im Baugebiet  
"Sonnenhof", in ausgesuchter,  
sehr guter Süd-Wohnlage  
als Niedrig-Energie A + Gebäude**

- Niedrige Unterhaltskosten und günstige Finanzierung
- Energie-KfW-Effizienz-Haus 55
- Solaranlage für Warmwasser und Heizungsunterstützung
- Inklusive Fußbodenheizung
- Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett in den Wohnräumen
- Moderne Architektur
- Klingel-, Sprech- und "farbiger" Videoanlage
- Mit praktischen Abstellräumen

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**



**PETER-ERICH SCHMITT**

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
Güteschutz Kanalbau  
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60  
WWW.P-E-SCHMITT.DE



**REDE n HILFT**  
Martin Tröbs  
Sexual-, Paar- und Lebensberatung | Trauerreden

Telefon 0911 28 78 634  
Mobil 0176 64 608 708  
E-Mail info@martintroebs.de

www.martintroebs.de

**§ DORIS SOWINSKI**  
Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht

Gustav-Schickedanz-Str. 3 • 90762 Fürth  
Tel.: 0911/97 59 22 22 • Fax: 0911/97 59 22 24  
kanzlei@ra-sowinski.de • www.ra-sowinski.de

**GÄRDINEN & ZUBEHÖR**

AUSMESSEN NÄHEN  
MONTAGE WASCHEN

Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 332733  
www.raumausstattung-kastl.de

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

EST 1924

**DONGIUSEPPE**

The Barber is back:  
Giuseppe Agnello

Barber Shop

Gentlemen only

Gustavstraße 28 // 90762 Fürth // Tel. 0911 - 93 89 96 16  
posta@dongiuseppe.de // www.dongiuseppe.de // Flexible Öffnungszeiten



## Sprechzeiten für Senioren

In der Fachstelle Seniorenarbeit der Stadt Fürth werden **montags, dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr** und nach telefonischer Terminvereinbarung unter 974-17 85 Sprechstunden angeboten. Sie finden im Rathaus, Königstraße 86, im Erdgeschoss in den Räumen 005 und 006 statt. Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist **dienstags und donnerstags**

**von 9 bis 12 Uhr** und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-18 39 im Erdgeschoss des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2, Raum 029 (im Eingangsbereich rechts) zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf der Homepage unter [www.senioren-rat-fuerth.de.to](http://www.senioren-rat-fuerth.de.to) zu finden.



## Sprechtag beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Es können auch Probleme und Missstände aufgrund einer

Behinderung bekannt gegeben werden, damit diese vom Gremium aufgegriffen werden können. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-17 83 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. Weitere Informationen zur Arbeit des Rats: [www.behindertenrat-fuerth.de](http://www.behindertenrat-fuerth.de).



## Service-Mobil auf dem Friedhof

Auf dem Fürther Friedhof steht ein elektrobetriebenes Service-Mobil kostenlos für gehbehinderte Besucherinnen und Besucher **montags bis donnerstags von 8 bis 15.15 Uhr** und **freitags von 8 bis 14 Uhr** zur Verfügung. Wer das Fahrzeug anfordern möchte, kann es bei der Verwaltung unter der Ruf-

nummer 37 65-18 71 vorbestellen. Eine spontane Nutzung ist ebenfalls möglich, indem sich Interessierte über die Sprechanlage am Haupteingang an der Erlanger Straße melden. Wenn das Service-Mobil frei ist, fährt ein Mitarbeiter des Friedhofs die Personen zu den jeweiligen Gräbern.



## Tagesfahrt für Behinderte

Die Offene Behindertenarbeit von BRK und Lebenshilfe Fürth bietet eine Tagesfahrt in das Gartencenter Dehner in Rain am Lech am **Dienstag, 16. Juni, 8 Uhr**, (Abfahrt am Königsplatz vor dem Sozialrathaus) an. Der behindertengerechte Bus wird in Kainsheim einen Zwischenstop für eine Führung durch die ehemalige Klosterkirche einlegen. Anschließend geht's weiter zum

Gartencenter. Im „Blumenrestaurant“ gibt es Mittagessen, eine kleine Führung, ein Spaziergang in der Anlage sowie Kaffee und Kuchen runden das Angebot ab. Die Rückkunft ist für etwa 18 Uhr geplant, Kosten je Teilnehmer 17 Euro. Bitte am **Montag, 1. Juni, von 9 bis 11 Uhr** bei Hildegard Werling im Grete-Schickedanz-Heim, Friedrich-Ebert-Straße 4, Haupteingang links, anmelden.



# Sonne für Fürther Mobilität

Immer öfter sieht man auf Fürther Straßen Autos mit Elektromotor fahren. Ganz unmerklich hat ein technologischer Umbruch in unserer Mobilität begonnen. Was bedeutet dies für unsere Zukunft in der Stadt?

## Energie vor Ort erzeugt

Die Solardächer in Fürth produzieren aktuell bereits so viel Strom, dass über 10000 Autos mit ihm fahren können. OB Thomas Jung hat ja für das Jahr 2020 das Ziel formuliert, dass in Fürth dann eintausend Elek-

troautos fahren sollen. Die derzeit für 21 Megawatt (21 MWp) Leistung installierte Solarfläche reicht schon jetzt für eine Fahrleistung von 140000 Kilometer jedes der tausend Autos aus. Für diese Art von Individualverkehr müssen keine Öltanker

mehr über die Weltmeere fahren und keine Bohrinseln oder Ölfrafinerieren die Umwelt verschmutzen.

## Kaum noch CO<sub>2</sub>

Und ganz wichtig: Der CO<sub>2</sub>-Ausstoß der Elektromobile liegt bei nur drei Gramm pro 100 Kilometer (mit Solarstrom) Fahrleistung, ein sensationell niedriger Wert! Der von der Europäischen Umweltagentur offiziell für 2012 ermittelte durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Ausstoß aller Neuwagen (Benziner und Diesel) liegt hingegen bei 132 Gramm – pro Kilometer!

als Wärme verloren. Bei einem Verbrauch von sechs Litern Benzin pro 100 Kilometer müssen hier 52,6 Kilowattstunden (kWh) Energie aufgewendet werden, die mechanische Nutzenergie beträgt dabei nur 10,5 kWh! Ein Elektrofahrzeug hingegen weist einen Wirkungsgrad von etwa 65 Prozent auf, was einen Elektrizitätsverbrauch von nur 16 kWh pro 100 Kilometer ergibt\*.

## Solar-Preise sinken konstant

Bei Solarzellen hat sich der Preis der Module von 3190 Euro je Kilowatt Nennleistung im Jahr 2009 auf 600 Euro im Jahr 2015 verbilligt. Nun

*Mit regenerativem Strom macht E-Mobilität Sinn.*

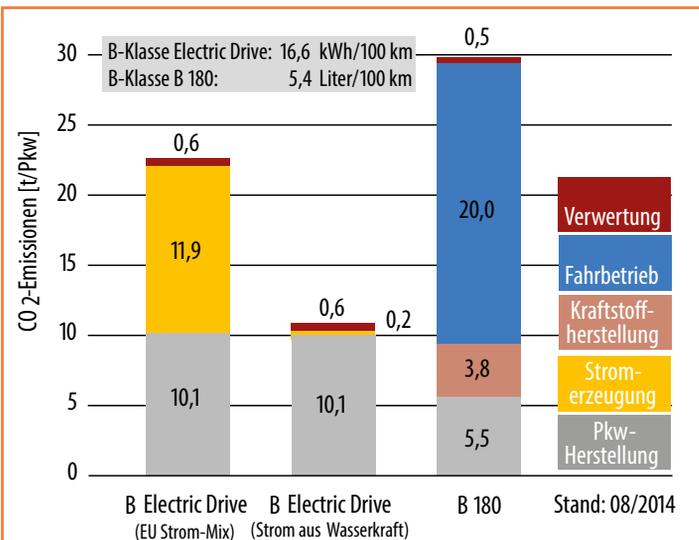
sparen Haushalte bei jeder selbst verbrauchten Kilowattstunde Solarstrom rund 13 Cent ein. Der Betrieb eines Elektroautos, das 15 Kilowattstunden auf 100 Kilometer verbraucht, kostet pro 100 Kilometer mit Haushaltsstrom vier Euro, aber nur zwei Euro bei Verwendung eigenen Solarstroms. Der laufende Verbrauch und der Unterhalt des Elektroautos sind also jetzt schon günstiger als ein Benzin- oder Diesel. Ein Kundendienst liegt beispielsweise bei unter 100 Euro.

## Auch Kauf billiger

Aber auch die Anschaffungskosten des Elektromobils sinken. Musste man 2011 noch 40000 Euro ausgeben, kostet es heute nur noch rund 24000 Euro. Laut einer Studie\*\* wird 2018 das Elektroauto insgesamt günstiger als ein vergleichbarer Verbrenner sein. Denn das Teure am Elektroauto, der Akku, wird rasant günstiger. Dies erinnert an den Preisverfall bei PCs und Speicherplatz, die heute auch nur noch einen Bruchteil im Vergleich zu früheren Jahrzehnten kosten.

\*Valentin Crastan, Elektrische Energieversorgung 2, Berlin Heidelberg 2012, S. 57.

\*\*TOTAL COST OF OWNERSHIP ANALYSE FÜR ELEKTROFAHRZEUGE M. Hackmann, H. Pyschny, R. Stanek



Gegenüberstellung der Kohlendioxid-Emissionen der B-Klasse Electric Drive im Vergleich zu der Benzinvariante B 180 [t/Pkw]. Während beim Elektroauto die Herstellung der Batterie sich negativ auf die Co-Bilanz auswirkt, sind beim Verbrennerfahrzeug die Kraftstoffherstellung ein nicht zu unterschätzende Faktor. Eine Elektroauto kann seine Vorteile klar beim Betrieb mit Ökostrom ausspielen. Quelle: Daimler AG, Mercedes-Benz Cars, D-70546 Stuttgart

## Kein Ozon mehr im Sommer

Durch das Fehlen der Abgase aus den Kraftfahrzeugen mit Verbrennungsmotoren würde auch die Ozon- und Feinstaubbelastung deutlich abnehmen. Dies hätte unmittelbare Auswirkungen auf bessere Lebensbedingungen, ist doch Ozon in Verbindung mit der UV-Strahlung der Sonne mit verantwortlich für Husten, Augenreizung, Kopfschmerzen oder Lungenfunktionsstörungen. Jeder Bürger hätte hier seinen ganz persönlichen Nutzen.

## Energie effizienter nutzen

Ein Elektromobil ist einem benzingetriebenen Fahrzeug in der Energieeffizienz haushoch überlegen. Ein Benzinfahrzeug hat einen durchschnittlichen Tank-to-Wheel-Wirkungsgrad von 20 Prozent, das heißt, nur so viel der aufgewendeten Energie aus Benzin oder Diesel gehen in die reine Fortbewegung. Der Rest wird vom Betrieb des Fahrzeugs geschluckt und geht



# Tiguan\* sofort verfügbar.

Jetzt schnell sein und Preisvorteil sichern!



www.vw-graf.de

\* Kraftstoffverbrauch des Tiguan in l/100 km: kombiniert 8,5-5,3, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 178-138.

<sup>1</sup> Preis gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, SEAT, Skoda und Porsche) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Angebot gültig nur solange der Vorrat reicht. \* Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**Z. B. Trend & Fun BM Techn. 2,0 | TDI  
81 kW (110 PS) 6-Gang**

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,2/  
außerorts 4,7/kombiniert 5,3/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/  
km: kombiniert 138.

Sie sparen:  
**6.784 €<sup>2</sup>**

**Ausstattung:** Lackierung: Deep Black Perleffekt, Ganzjahresreifen 215/65 R 16, Mittelarmlehne vorne, Lederlenkrad, RCD 310, Winterpaket, ParkPilot, Climatronic, 4 Leichtmetallräder „Portland“ 6,5 J x 16, Außenspiegel elektr. Einstell- u. beheizbar. Reifendruckkontrolle, Lendenwirbelstützen u. v. m.

UVP: 30.774,- €  
**Hauspreis: 23.990,- €<sup>1</sup>**

inkl. Überführung Fürth  
und zzgl. Zulassungskosten



Das Auto.



**Autohaus Wilhelm Graf GmbH**  
Schwabacher Straße 382 • 90763 Fürth  
Tel. 0911/997 13 - 840 • Fax 0911/71 36 84  
vw.fuerth@feser-graf.de • www.vw-graf.de

Unternehmen der  
**FESER GRAF**  
GRUPPE  
www.feser-graf-gruppe.de

# AUFGEPASST, FRÜHLINGSANGEBOTE BEI ŠKODA FÜRTH



www.skoda-zentrum-fuerth.de

Kraftstoffverbrauch ŠKODA Rapid Spaceback in l/100 km, innerorts: 7,4-4,9,  
außerorts: 4,8-3,5, kombiniert: 5,8-4,0. CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 134,0-106,0 g/  
km (gemäß VO (EG) Nr.715/2007). Effizienzklasse D-A

\* Preisvorteil gegenüber der UPE bzw. der ehemaligen UPE des Herstellers.  
Abbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

**Z.B. ŠKODA Rapid Spaceback 1.2 TSI Style Plus,**  
63 kW (86PS), EZ: 02/2015, 100 km, Xenonscheinwerfer, Panoramaglasdach,  
Klimaautomatik, Sitzheizung, Tempomat, 17"-Leichtmetallfelgen, Sportsitze,  
Abgedunkelte Heckleuchten, Dachkantenspoiler u.v.m.

Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA Rapid  
Spaceback 1,2l, 63 kW (86 PS), in l/100 km,  
innerorts: 6,5; außerorts: 4,4; kombiniert: 5,1;  
CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 119 g/km (gemäß  
VO (EG) Nr. 715/2007), Effizienzklasse C.

Sie sparen über:  
**5.100,- €\***

Listenpreis: ~~21.098,- €~~  
**Ihr Preis: 15.990,- €**

Fahrzeug gegen Aufpreis auch in  
anderen Motorisierungen erhältlich.



**ŠKODA Fürth**, Schwabacher Str. 339, Fürth  
Tel.: 0911 997137-10, Fax: 0911/99713-755  
skoda.fuerth@feser-graf.de, www.skoda-zentrum-fuerth.de  
Verkaufsstelle der Autohaus Wilhelm Graf GmbH

Unternehmen der  
**FESER GRAF**  
GRUPPE  
www.feser-graf-gruppe.de

# Der Audi A1 Sportback. admired.

Jede Begegnung ein großer Moment.



www.audi-zentrum-fuerth.de

**Audi ServiceKomfort + Audi Inspektion und  
Verschleiß für nur 14,90 € zusätzlich**

<sup>1</sup> Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

**Z.B. Audi A1 Sportback 1.0 TFSI ultra  
70kW (95PS) 5-Gang**

Gletscherweiß Metallic/Daytonagrau Perleffekt,  
Ausstattungspaket admired und admired plus,  
Leichtmetallfelgen 18", Sportfahrwerk, Xenon plus,  
Dachkugel in Kontrastfarbe, Licht- und Regensensor,  
Einparkhilfe hinten, Klimaautomatik, Sitzheizung,  
media Paket, Anschlussgarantie 3. Jahr bis 60.000  
km, MMI® Radio u.v.m.

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,2/außerorts 3,9/  
kombiniert 4,4/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 102.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 15.000 km.

<b>Fahrzeugpreis:</b> 22.700,00 €	inkl. Überführungskosten	Effektiver Jahreszins:	1,90 %
Anzahlung:	5.200,00 €	Vertragslaufzeit:	36 Monate
Nettodarlehensbetrag:	17.503,00 €	Schlussrate:	11.155,50 €
Zinsen:	816,41 €	Gesamtbetrag:	18.319,50 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,88 %	Monatliche Rate:	<b>199,00 €<sup>1</sup></b>

Monatlich nur:  
**199,- €<sup>1</sup>**

Vorsprung durch Technik



**Audi Zentrum Fürth · Autozentrum Fürth Graf GmbH**  
Schwabacher Str. 333 • 90763 Fürth  
Tel. 0911/997 160-0 • Fax 0911/997 160-30  
audi.fuerth@feser-graf.de • www.audi-zentrum-fuerth.de

Unternehmen der  
**FESER GRAF**  
GRUPPE  
www.feser-graf-gruppe.de

# Weltweiter Trend zum Elektroauto

Wussten Sie, dass es zwar in Deutschland bislang nur 24 000 Elektroautos gibt, dafür aber einige andere Länder deutlich weiter entwickelt sind?

## Jeder 4. Neuwagen ein E-Auto

In Norwegen beispielsweise ist jedes vierte neu angeschaffte Auto ein Elektrofahrzeug. So kommen die Norweger auf über 50 000 Elektroautos bei nur knapp fünf Millionen Einwohnern. Dieser hohe Anteil bei uns in Deutschland gerechnet, würde einen Bestand von 800 000 Elektroautos auf unseren Straßen ausmachen.



Ein schneller Kaffee und weiter, in Holland ist das schon jetzt Realität!

In Japan fahren schon über 100 000 Elektrofahrzeuge, in den USA sogar schon 250 000. So gab es Ende 2014 über 650 000 E-Fahrzeuge weltweit. Die eine Million wird dieses Jahr spielend erreicht.

## Schnell überall laden in NL

In Holland gibt es entlang der Autobahnen sogenannte Schnellladetankstellen, so dass man trotz begrenzter Akkureichweite überall hinreisen kann. Man muss nur ein bis zwei Mal eine Kaffeepause von 20 Minuten einlegen, um den Akku wieder aufzuladen. Dies ist

vielleicht auch der Grund, warum schon über 45 000 Fahrzeuge in den Niederlanden unterwegs sind.

Und hätten Sie es gewusst? In Japan gibt es schon jetzt mehr Ladesäulen als Tankstellen.

## Uttenreuth goes eCarsharing

Die Verwaltungsgemeinschaft Uttenreuth hat im April ihren Fuhrpark erweitert und vier neue Elektromobile für das Projekt „Elektromobilität im Erlanger Osten“ angeschafft. Drei dieser flotten Fahrzeuge stehen den Bürgerinnen und Bürgern mittels Anmietung über CarSharing e.V. zur Verfügung. Für die „Betankung“ von Elektrofahrzeugen mit regenerativ erzeugtem Strom stehen im Bereich der Verwaltungsgemeinschaft vier moderne Schnell-Ladestationen zur Verfügung.



Dr. Schaefer Immobilien e.K.

Für unsere Kapitalanleger suchen wir ständig

## MEHRFAMILIENHÄUSER

0911/92998-0

schaefer@dr-schaefer-immobilien.de  
henrich@dr-schaefer-immobilien.de

**IMPRESSUM**  
**Redaktion, Text und Layout:**  
 Scharvogel Grafikdesign im Complex  
 Benno-Strauß-Straße 7B/EG  
 90763 Fürth  
 Tel.: 0911 – 21 79 78 40  
 anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de  
 www.stadtzeitung-fuerth.de

**Bilder:** © Pavel Klimenko - fotolia.com, Daimler AG, © soleilc1 - Fotolia.com, fastned.nl, Verwaltungsgemeinschaft Uttenreuth, © Sten, © Alison Cornford - Fotolia.com, Petra Peppel, Michael Leibrecht – machen.de, © sunt - Fotolia.com

**Texte:** Markus Weber, Gilbert Brockmann

**Ihr kompetenter Partner speziell für BMW**

Seit über 30 Jahren in Fürth

kurze Termine möglich

Unsere Serviceleistungen

- Reparatur aller Fabrikate
- Computerdiagnostik
- tägl. HU mit integr. AU
- Unfallinstandsetzung
- Reparaturen aller Art
- An- und Verkauf von Gebrauchtfahrzeugen
- u. v. m.

**AUTO TOMANDL GmbH** Meisterhaft **auto reparatur**

Meisterbetrieb der Kfz-Innung · 90765 Fürth · Erlanger Straße 130  
 Tel. (09 11) 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27 · www.auto.tomandl.de

**Plakette gefällig? Don't worry. Go KUBA.**

Benno-Strauß-Strasse 17  
 Gewerbegebiet Fürth Süd  
 0911 - 97 33 99 0

Jetzt auch in Erlangen:  
 Goerdelerstraße 4  
 09131 - 531 70 70

**KUBA** Kfz-Service Fürth-Erlangen

www.prüfen-bewerten-begutachten.de

# Mobile Zukunft in Fürth schon Realität

## Individualverkehr ohne die Luft und das Klima zu schädigen? Undenkbar?

Dabei gibt es in Fürth bereits einige Vorreiter, die uns eine mögliche Zukunft jetzt schon vorleben. Stefan E. fährt einen Renault Zoe, ein recht beliebtes Elektroauto. Nach der Anschaffung des Wagens 2013 wurde ihm klar, dass der Kauf nur der erste Schritt seiner

neuen Mobilität sein kann. Deshalb schaffte er sich 2015 für sein Hausdach eine sieben Kilowatt Peak Anlage an und produziert damit im Jahr knapp 7000 Kilowattstunden. Damit könnte er nun 35000 Kilometer im Jahr fahren, was er allerdings nicht macht, sondern er verbraucht den überschüssigen Teil seiner Stromerzeugung im Haushalt oder speist ihn in das Netz ein.

## Energie vom Hausdach

Alle Elektroautofahrer setzen sich automatisch auch mit der Fragestellung auseinander: Wo kommt meine Energie her? Dieses Nachdenken ist ein Schlüssel für eine Zukunft, in der wir

nicht länger die Ressourcen unserer Erde durch den Auspuff der Kraftfahrzeuge jagen. Denn das Elektromobil wird immer interessanter. Und das Fahren macht auch noch Spaß!

**Wenn's ums Fahren geht, sind wir für Dich da.**

CO<sub>2</sub> neutral

Noch mehr erfährst Du hier >  
Oder komm einfach bei uns vorbei!  
Mo - Fr 17 - 18 Uhr · Sa 13 - 14 Uhr

**peppels**

Friedrichstr. 6 | 90762 Fürth | Tel.: 0911-74 87 87 | www.peppels-fahrschule.de



Fürther E-Mobilisten zeigen Flagge auf der eRuda am Ammersee, dort treffen sich einmal im Jahr begeisterte Elektroautofahrer, um die Alltagstauglichkeit zu beweisen.

**MIT DER FRANKENGARAGE HYBRID FAHREN UND SPAREN!**

Hybrid für alle – vom Cityflitzer bis 7-Sitzer

TOYOTA

NICHTS IST UNMÖGLICH

I ♥ HYBRID

**Weniger...**  
Kraftstoff CO<sub>2</sub> Steuer Verschleiß

**Aber...**  
Mehr Fahrspaß!

**2.150 € für den Toyota Yaris Hybrid!\***  
Nur bis 30. Juni 2015

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 3,9 l/100 km, CO<sub>2</sub> Emission in g/km kombiniert 91 g/km (nach EU-Messverfahren). Energie-Effizienzklasse A+.  
Abb. zeigt Sonderausstattung. \*Gilt nur bei Kauf oder Finanzierung eines Toyota Yaris Hybrid Neuwagen und Zulassung bis zum 30.07.2015.

**FG** Frankengarage.de

**Frankengarage GmbH & Co. KG**  
Schwabacher Str. 343 • 90763 Fürth  
Tel.: 0911-97192 0

**Wir machen Dich mobiler.**

www.rollerexperten.de

**E-BIKES**

transit Primo 1.899,- €  
hoher Einstieg  
panoramische  
Reifen/Schwabe

STRIDA  
Six in One  
E-Bike  
Modelle  
ab 599,- €

SHIMANO Bremsen  
SUNTOUR Frontmotor

KYMCO HYOSUNG

Fürther Str. 16 90587 Veitsbronn Tel.: 0911- 75 68 520

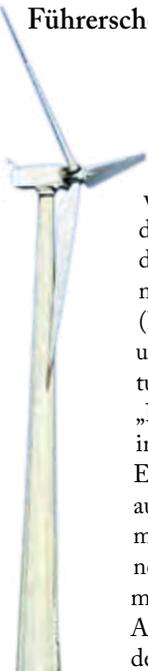
**Auto Wabner**  
Ihr sympathischer Opel-Partner in Fürth

Hansastraße 24  
90766 Fürth  
Telefon (09 11) 73 17 73  
www.auto-wabner.de

Wir leben Autos.

# Klimaneutrales Fahren mit Erdgas

Dass man auch mit einem erdgasbetriebenen Fahrzeug CO<sub>2</sub> neutral fahren kann, macht uns „Peppel's Fahrshule“ vor. Landesweit ist der renommierte Fürther Familienbetrieb damit ein Vorreiter in punkto klimaneutralem Fahren in der Führerschein-Ausbildung.



„Wenn von Nachhaltigkeit und Klimaschutz die Rede ist, sind wir als Vielfahrer doch besonders in der Verantwortung“, meint Petra Peppel (Foto), Fahrlehrerin und promovierte Naturwissenschaftlerin. „Noch sind bei uns im Fahrschulbetrieb Elektrofahrzeuge aufgrund von „Automatik-Regelung“ keine Alternative. Doch mit unseren beiden Audi A3 g-trons und dem synthetischen

e-Gas können wir heute schon klimaneutral schulen, auch mit Verbrennungsmotor.“

Grundsätzlich haben Erdgas-Autos Vorteile gegenüber Diesel oder Benzin betankten Fahrzeugen: Die Verbrennung ist deutlich sauberer, das heißt es fallen keine Rußpartikel und wesentlich weniger Feinstaubpartikel an. Erdgas hat einen höheren Brennwert und ist dadurch kostengünstiger. Und es wird in unterirdischen Rohrleitungen zu den Tankstellen gebracht. Somit wird beim Kraftstofftransport kein zusätzliches CO<sub>2</sub> erzeugt. Doch auch aus dem Auspuff eines Erdgas-Fahrzeugs kommt CO<sub>2</sub>,



wenn auch deutlich weniger als bei herkömmlichen Treibstoffen.

### Wie fährt man klimaneutral?

Erdgas (Methan) kann synthetisch hergestellt werden. Aus CO<sub>2</sub>, das der Atmosphäre entzogen wird, und überschüssigem Strom der Windkraft stellt Audi in dem weltweit einzigen Werk dieser Art e-Gas (Methan) her. Das schont fossile Ressourcen und schafft

die neutrale CO<sub>2</sub>-Bilanz. Tankt Peppel's ihre Fahrshulautos mit Erdgas, wird die gleiche Menge e-Gas ins Netz eingespeist. Die Netto-Bilanz ergibt: null Prozent CO<sub>2</sub>-Belastung fürs Klima. Obendrein sind sowohl Fahrlehrer als auch Fahr Schüler begeistert, wie sportlich und spritzig man unterwegs ist. Peppel's Motto: Sportlich in Bewegung und fair zur Umwelt.



Foto: Tim Heil/Cultura/Getty Images

## Ich will Spaß, ich geb' Erdgas.

Erdgas tanken mit der **infra**: Gut für die Umwelt, gut für Ihren Geldbeutel.

Wo sind die **infra**-Erdgastankstellen? Einfach QR-Code scannen oder unter [www.infra-fuerth.de/goto/erdgastankstellen](http://www.infra-fuerth.de/goto/erdgastankstellen) informieren.



### Geben Sie „Erdgas“



Wer jetzt vor der Anschaffung eines Autos steht, sollte Erdgasfahrzeuge aus der Nähe betrachten. Denn der Treibstoff ist steuerlich begünstigt und schont so die Haushaltskasse.

Darüber hinaus ist Erdgas umweltschonend, weil es weniger Kohlenstoff als herkömmliche Kraftstoffe enthält und schon deshalb nicht so viel Kohlendioxid freisetzt. Es produziert so gut wie keine Feinstaubpartikel und keinen Schwefel. Aufgrund des niedrigeren Steuersatzes kostet Erdgas als Kraftstoff deutlich weniger als Benzin oder Diesel und schont damit den Geldbeutel. Ab welcher Kilometerleistung im Jahr sich ein Erdgas-Modell lohnt, hängt vor allem von der Entwicklung der Kraftstoffpreise und dem jeweiligen Fahrzeugmodell ab. Je größer die Preisschere zwischen CNG (Compressed Natural Gas) und Benzin oder Diesel, desto eher lohnt sich Erdgas. Als Faustregel gilt: Bereits ab 15.000 Kilometern Fahrleistung im Jahr kann Erdgas eine Alternative sein. Überzeugen Sie sich daher selbst: Im Alltag gibt es keine Nachteile gegenüber der Benziner-Variante. Auch das Tankstellennetz ist gut ausgebaut. Allein die **infra** bietet im Großraum fünf Erdgaszapfsäulen - ideal für hiesige Pendler oder Unternehmen. Übrigens: Ab 1. Juli 2015 fördert die **infra** die Neuanschaffung eines Erdgasfahrzeuges. Erste Informationen gibt es dann unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) oder telefonisch unter 0911 9704-7411.



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

## Typisch Ford: der neue **Ford Mondeo**

### FORD MONDEO TREND

Audiosystem CD mit USB-Anschluss und Audio-Fernbedienung, 2-Zonen-Klimaautomatik, Außenspiegel in Wagenfarbe lackiert, elektrisch einstellbar und beheizbar, mit integrierten Blinkleuchten, Nebelscheinwerfer, Tagfahrlicht

Bei uns für

# € 19.990,-<sup>1</sup>



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Mondeo: 6,3 (innerorts), 4,4 (außerorts), 5,1 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 119 g/km (kombiniert).

Automobile  
**ABurgfarnbach**

90768 Fürth  
Hintere Str. 130  
☎ (0911) 99750-0  
info@burgfarnbach-automobile.de

**Röder Automobile**

90765 Fürth  
Alte Reutstraße 99  
☎ (0911) 97970-0  
info@roeder-automobile.de

<sup>1</sup>Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Gilt für einen Ford Mondeo Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS) (Start-Stopp-System).

# Elektroauto- stammtisch Fürth



Am Mittwoch, 25. März, fand in den Räumen der Werbeagentur machen.de der zweite Fürther Elektroautostammtisch statt. Den Vorträgen der solid GmbH, Tesla Motors sowie die JiC Positive Energy GmbH lauschten 100 Interessierte.

Die Bilanz des Abends – 50 Elektroautos auf 100 Besucher – zeigte, wie stark das Thema Elektromobilität bereits in der Region verankert ist. Der Stammtisch jedoch setzt sich zum Ziel, diese Popularität noch weiter auszubauen.

### Inspirierender und animierender Austausch

Ganz im Sinne „erneuerbare Energien fördern und fordern“ zählten auch Oberbürgermeister Thomas Jung sowie der Fraktionsvorsitzende der Grünen im Stadtrat, Harald Riedel, zu den Gästen. Vor einem vollen Saal kündigte Markus Rützel, Geschäftsführer solid GmbH, für 2015 bis zu 100 Ladesäulen in der Metropolregion an. Den Blick auf das Hier und Jetzt gerichtet, zeigte Thomas Gögl, JiC Positive Energy GmbH, den aktuellen Stand der Entwicklung im Photovoltaik-Bereich sowie der Stromversorgung über das Dach und Hausnetz ans Auto.

### Tesla gleich doppelt so lang

Lebhafte Diskussionen seitens der Zuschauer zeigten die große Begeisterung. Diese sprang auch auf

Erik Barz, Senior Sales Advisor Tesla Motors, über. Im Laufe des Abends wurde das neue Tesla Modell S für eine eintägige Probefahrt verlost. Erik Barz verlängerte dieses einmalige Erlebnis kurzerhand auf ein ganzes Wochenende. Auf dem Parkplatz stand das Modell der Begierde auch gleich zur Begutachtung bereit. Des Weiteren konnten die Gäste bei Guerilla Burgern auch drei Elektromotorräder unter die Lupe nehmen. Das Fazit von Thomas Gögl, JiC Positive Energy GmbH: „Alles in allem war es ein sehr gelungener Abend. Es wurde viel diskutiert, Gedanken ausgetauscht und gezeigt, wie vorbildlich die Metropolregion mit diesem Thema umgeht.“



**Termine unter:**  
elektroauto-stammtisch.de

Auf dem Stammtisch gab es neben vielen verschiedenen Automobilen auch zwei Motorräder zu bewundern, gerade da wurde der „lautlose“ Unterschied besonders deutlich!  
Quelle: Road Star Motorcycles GmbH, Fürth

## Baustelle betreten erwünscht



Foto: privat

Das Bauunternehmen GS SCHENK hat im Rahmen seiner Ausbildungsinitiative interessierte Acht- und Neuntklässler der Mittelschulen Soldnerstraße und Pestalozzistraße eingeladen, die Anforderungen der verschiedenen Berufsfelder auf einer Baustelle vor Ort zu erleben. Eines der wichtigsten Ziele des Unternehmens ist es, ausbildungswilligen Schulabgängern jährlich mindestens fünf Ausbildungsstellen anzubieten und sie nach bestandener Abschlussprüfung langfristig zu übernehmen.

## Späße auf Französisch

Die Kinderkulturreihe im Lim geht am **Mittwoch, 17. Juni, von 16 bis 18 Uhr** in eine neue Runde. Zu Gast ist Clown Bub, der mit den Mädchen und Jungen seine Späße auf Französisch und Deutsch treibt. Wer Lust hat, kann auch mit der Chef Pâtissière Sophie Pola ba-

cken. Der Eintritt beträgt fünf Euro, bitte unbedingt unter [lim-haus@fu-erth.de](mailto:lim-haus@fu-erth.de) anmelden.

Die Reihe Kinderkultur wird unterstützt von:

## Aktionstag für Kinder

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt lädt gemeinsam mit Kooperationspartnern am **Samstag, 13. Juni, von 13 bis 16 Uhr** unter dem Motto „Unsere Straße ist zum Spielen da!“ zum weltweiten Aktionstag in die Fußgängerzone. Markus Just eröffnet die Spielstraße mit einer Feuer- und Jonglage-Show und anschließend

können sich Jung und Alt bei Geschicklichkeitsspielen wie Einradfahren sowie Rätseln und an mehreren Stationen nach Herzenslust vergnügen. Der Weltspieltag soll darauf aufmerksam machen, dass Kinder in Deutschland zunehmend weniger Möglichkeiten zum freien und möglichst selbstbestimmten Spielen haben.

**AM SCHERBSGRABEN**  
Zentral Wohnen im Grünen

# IM HERZEN VON FÜRTH

**3-Zimmer-Wohnung mit 85,5 m<sup>2</sup> für 249.929 €**

Die neuen Etagen-, Maisonette- und Dachterrassenwohnungen mit 2 bis 5 Zimmern am Scherbsgraben.

**Wir beraten Sie gerne, ein einfacher Anruf genügt: 0911 / 75 99 51 11**

Energiebedarf nach Energiebedarfsausweis: Haus THERMALBLICK 28 kWh / (m<sup>2</sup>a) = Effizienzklasse A+, Energieträger: Erdgas

Vertrieb: Corinna Geisler, Sandra Zoepfel, Andreas Roth

[www.am-scherbsgraben.de](http://www.am-scherbsgraben.de)

Bauträger:

Eine Tochter der:

## Restplätze für Kindererholung

Der Caritasverband bietet für Sechsbis 14-Jährige in den Sommerferien Kindererholungsfahrten in den Frankenwald, an den Peetzsee sowie an die Ost- und Nordsee an. Es locken Aktivferien mit Spiel, Sport und Bewegung. Pädagogisch geschulte Mitarbeiter betreuen die Kinder und gestalten das Programm. Die Freizeiten stehen allen Mädchen und Jungen unabhängig von

der Einkommenssituation der Eltern offen. Bedürftige und gering verdienende Familien werden durch verschiedene Finanzierungsmöglichkeiten unterstützt, so dass nur ein geringer Eigenanteil zu leisten ist. Auskunft und Anmeldung beim Caritasverband Fürth e. V., Telefon 74050-17 oder per E-Mail unter [claudia.banea@caritas-fuerth.de](mailto:claudia.banea@caritas-fuerth.de).

# Für Ihr Kind das Beste!

Kinder liegen uns am Herzen. Deshalb vermitteln wir nur aus unserem eigenen Netzwerk in der Stadt Fürth, im Landkreis Fürth und der Stadt Nürnberg, qualifizierte Kindertagespflegepersonen (Tagesmütter) mit jugendamtlicher Pflegeerlaubnis. Rufen Sie uns an! Wir helfen Ihnen gerne: Tel. 0911-255 229-0

**fmf-FamilienBüro gGmbH**  
Bahnhofstraße 1  
90547 Stein

Vermitteln. Beraten. Qualifizieren.  
[www.fmf-familienbuero.de](http://www.fmf-familienbuero.de)

Tagesmütter in Fürth

**Unsere Tagesmütter haben wieder Plätze frei!**

Design: heilber.de

## VR GiroPlus

Das einfache  
und faire  
Girokonto

- ✓ **Einfache Kontomodelle mit fairen Preisen**  
Übersichtlich und attraktiv
- ✓ **Keine versteckten Kosten**  
Ein Preis - alles inklusive
- ✓ **Keine zusätzlichen Zinsen**  
bei Überziehung Ihres Dispositionskredits
- ✓ **Kostenlos Geld abheben**  
an über 19.600 Geldautomaten der Volksbanken  
Raiffeisenbanken in ganz Deutschland
- ✓ **Kontoauszüge bundesweit drucken**  
bei allen Volksbanken Raiffeisenbanken
- ✓ **24 Stunden für Sie erreichbar**  
mit unserer Online-Geschäftsstelle
- ✓ **Goldene Zeiten für unsere Mitglieder**  
Attraktive Vergünstigungen bei über 13.000 Partnerunternehmen



**Raiffeisen-Volksbank  
Fürth eG**

Weitere Informationen unter [www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de), per  
Telefon 0911 77980-0 oder in einer unserer Geschäftsstellen.




Scharvogel Grafikdesign

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe  
ist am 1. Juni 2015.



**Die vhs Fürth informiert**

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:



**Gesellschaft**

**Das Fürther Kleeblatt - mehr als nur ein Stadtwappen (10453)** Führung:  
Do 04.06., 14:00-15:30 Uhr, 7,- €

**Beruf**

**Altersvorsorge – Strategie schlägt Zufall! (15301)**: Mi 10.06., 18:30-20:30 Uhr, 11,80 €

**Sprachen**

**Spanisch - A2 - Workshop (34213)**  
¡Con música todo es más fácil!: Fr 12.06.,  
17:00-21:15 Uhr, 22,50 € zzgl. 2,- € für Kopien

**Gesundheit**

**Wirbelsäulengymnastik (43352)**  
Schwerpunkt Beine- Bauch- Pomuskulatur:  
Ab 09.06. (5 x), Di 10:00-11:00 Uhr, 22,50 €

**Gesundheit**

**Osteoporose-Gymnastik (43402)**  
„Locker vom Hocker“: Ab 09.06. (5 x),  
Di 09:00-10:00 Uhr, 22,50 €

**Kultur**

Während der Pfingstferien ist die vhs von Di 26.05. - Mi 03.06.15  
von 09:00-12:00 Uhr geöffnet!  
Am Fr 05.06.15. ist das Haus der vhs Fürth geschlossen!  
**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle ab 08.06.15:**  
Mo, Di, Do 09:00-13:00 Uhr und 15:00-17:00 Uhr  
Mi 12:00-17:00 Uhr, Fr 09:00-12:00 Uh

Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
[www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de) · [info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de)





## Fürth in den 1960er Jahren



Grafik: Birgit Maria Götz

Die Ausstellung „Zieht nicht an aber hält – die 60er Jahre in Fürth und was bleibt“ von Birgit Maria Götz ist von **Samstag, 6. Juni** (Vernissage 19 Uhr), **bis Sonntag, 28. Juni**, im Kulturort Badstraße 8 zu sehen. Sie zeigt Bilder die von der Aufbruchsstimmung der Wirtschaftswunderzeit geprägt waren. Die Menschen wollten den braunen Sumpf der Nazi-Diktatur und den Schrecken

des Krieges hinter sich lassen und brachen mit frischem Mut auf in eine neue, bessere Zeit. Die Wirtschaft boomte und die Lust am Leben stand wieder im Vordergrund. Am Samstag, 27. Juni, 15 Uhr, führt die Malerin durch die Ausstellung. Öffnungszeiten: Mittwoch, Donnerstag 15 bis 20 Uhr, Freitag 15 bis 22 Uhr, Samstag 12 bis 22 Uhr, Sonntag 12 bis 20 Uhr.



## Vortrag und Diskussion

Javahir Cumar, Präsidentin der „stop Mutilation Organisation“, die sich für die Bekämpfung der weiblichen Genitalbeschneidung einsetzt, hält darüber am **Donnerstag, 11. Juni, 19.30 Uhr**, einen Vortrag im Kulturforum. Weltweit sind 130 bis 150 Millionen Frauen davon betroffen, auch in Deutschland ist das Thema durch Migration und Flucht aktuell. Die Veranstalter, die Gleichstellungsstelle sowie die Frauenbeauftragte der Stadt, wollen sensibilisieren, Vorurteile abbauen und Bewusstsein schaffen. Die damit verbundenen Fragen sollen aus der Tabu- und Ignoranzzone geholt werden, denn es sind immer mehr Berufsgruppen damit konfrontiert: Ärzte, Hebammen, Jugendämter, Polizei, Asyl- und Ausländerbehörden, Gerichte. Im Anschluss findet eine Diskussion mit der Gynäkologin Dr. Monika Rittger statt.



## Tanzball der Lebenshilfe

Die Lebenshilfe lädt am **Samstag, 27. Juni, 19 Uhr**, zum Sommer- nachtsball für Menschen mit und ohne Behinderung in die Tanzschule Streng (Theaterstraße 5), ein. Den Abend der Begegnung und des Miteinanders bereichern Auftritte der Lebenshilfe-Tanzformation „Step by Step“ sowie Showeinlagen von Formationen der Tanzschule Streng unter musikalischer Begleitung der Band „Sunset“. Karten sind ausschließlich im Vorverkauf in der Tanzschule erhältlich, Eintrittspreise: Regulär 15 Euro, Schüler bzw. Menschen mit Behinderung sieben Euro.

## Wallenstein-Jünger zu Gast



Foto: Gaßner

1000 Bürgerinnen und Bürger der Stadt Altdorf werfen sich alle drei Jahre in historische Kostüme, um an fünf Wochenenden Friedrich Schillers „Wallenstein“ sowie „Wallenstein in Altdorf“ von Franz Dittmar aufzuführen und für mittelalterliches Treiben rund um den Marktplatz zu sorgen. Oberbürgermeister Thomas Jung begrüßte eine Delegation des Festspielvereins, die sich auf großer Werbefahrt befindet, um für das aufwändig inszenierte Spektakel im Nürnberger Land vom 27. Juni bis 26. Juli zu werben. Weitere Informationen zum Programm sowie Kartenbestellung und -verkauf gibt es im Internet unter [www.wallenstein-festspiele.de](http://www.wallenstein-festspiele.de) bzw. telefonisch unter (09187) 90 90 99.

## Fürth mal anders erleben

Die Fürth-Profis Gabi Pfeiffer und Erich Malter geben in dem handlichen Stadtführer „FürthJETZT!“ unzählige Informationen zur Geschichte, Tipps zum Ausgehen, Feiern und Entspannen sowie tolle Anregungen für Ausflüge mit der ganzen Familie. Wer das Buch in Händen hält, stellt schnell fest, dass man selbst als eingefleischter Kenner die

bacher Biologielehrer Gerhard Brunner hat die Flora und Fauna der Kleeblattstadt eindrucksvoll in Wort und Bild gefasst. Für drei Euro bekommt man mit dem Naturwanderführer ein abwechslungsreiches und spannendes Sommerprogramm geliefert, bei dem Naturfans jeden Alters auf ihre Kosten kommen. Zu kaufen in der



Tourist-Information, Bahnhofplatz 2, in der Bürgerinformation, Königstraße 86, und beim Bund Naturschutz, Mohrenstraße 2.



**innovativ | familiär | kompetent**



Wir sind Vieles...

- ganzheitlicher Versorger
- verlässlicher Ansprechpartner
- kompetenter Ausbilder
- attraktiver Arbeitgeber
- starker Kooperationspartner

... in jedem Fall immer für Sie da!

[www.klinikum-fuerth.de](http://www.klinikum-fuerth.de)

Kleeblattstadt immer wieder neu erleben und entdecken kann. „Fürth JETZT!“ ist übrigens auch ein prima Geschenk. Die 148 prall gefüllten Seiten gibt’s für 14,90 Euro im örtlichen Buchhandel und im Fürth-Shop in der Moststraße 3.

**Naturwanderführer**  
Auf zehn unterschiedlichen Spaziergängen oder Radtouren gilt es die Fürther Natur – vom Biber bis zu den Sanddünen – in ihrer ganzen Vielfalt zu entdecken. Der Schwa-

**Hinweis:**  
Die Stadtzeitung verlost je drei Exemplare des Stadtführers „Fürth JETZT!“ und des Naturwanderführers. Bitte am **Montag, 1. Juni, ab 9 Uhr**, im Bürgermeister- und Presseamt unter **Telefon 974-1201** anrufen; die jeweils ersten drei Anrufer gewinnen. Beschäftigte der Stadtverwaltung und ihrer Töchter sind von der Verlosung leider ausgeschlossen.

**Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?**

Dauerhafte Trockenlegung ohne Aufgraben. Auch für Häuser ohne Keller. Beratung, Ausführung, günstige Preise

**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22 / 79 88-0  
Ringstraße 51 • 91126 Rednitzhembach  
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

## Heimatfotos

Der Bezirk Mittelfranken ruft unter dem Motto „Mein Bezirk! Meine Heimat!“ zum ersten Mal zu einem Fotowettbewerb auf. Egal ob traditionelle Feste und Veranstaltungen, idyllische Landschaften und historische Altstädte – alle mittelfränkischen Hobbyfotografinnen und –fotografen ab 18 Jahren sind eingeladen, ihre Vorstellung vom Begriff „Heimat“ im Bild festzuhalten und **bis 21. Juni** auf der Webseite des Bezirks hochzuladen. Die schönsten Fotos werden im Foyer des Bezirksrathauses in Ansbach ausgestellt, zudem winken attraktive Preise. Weiter Infos, die genauen Teilnahmebedingungen und das Formular zum Hochladen gibt es unter [www.bezirk-mittelfranken.de](http://www.bezirk-mittelfranken.de).

Informationsveranstaltung zum bundesweiten  
Aktionstag gegen den Schmerz am 02. Juni um 15.30 Uhr

### Therapiemöglichkeiten bei Rückenschmerzen

*„Alle chronischen Schmerzpatienten können vom Angebot der multimodalen Therapie profitieren.“*

Algesiologikum MVZ Fürth  
Zentrum für Schmerzmedizin  
Dres. M. Hanßmann, S. Zeck  
Gustav-Schickedanz-Str. 7a • 90762 Fürth  
Tel. 0911.979 222 0 • [www.schmerztherapie-fuerth.de](http://www.schmerztherapie-fuerth.de)

Stellen Sie Ihre Fragen  
an die Schmerzexperten!



Eintritt frei.

fotolia.de/goodluz

**-weishaupt-**



**Gas sparen!**

**Gas-Brennwertgerät Weishaupt Thermo Condens: effizient, sparsam und leise**

- Minimaler Verbrauch durch Brennwerttechnik
- Geringere Emissionswerte
- Für Ein- und Mehrfamilienhäuser

**Jetzt informieren!**



**Oststr. 110  
90763 Fürth  
Telefon: 0911/77 10 61  
info@schmidt-haustechnik.eu  
www.schmidt-haustechnik.eu**

**Die Gelegenheit - Privatverkauf  
Hochwertige Second-Hand-Mode**  
Modern, ausgefallen, wie neu für Frauen  
Gr. 36-40, Schuhe Gr. 39-40, Männer Gr. L-XL  
**Verkauf Dienstag, 2.6. von 14-18 Uhr**  
im Gebäude Fa. Mayer,  
Schwabacher Str. 434, Fürth



**Haus- und Betriebstechnik GmbH**  
www.hbf-gmbh.de

- Barrierefreie Bäder
- Kundendienst
- Sanitär/Heizung
- Instandhaltung & Reparatur
- Umbau/Sanierungsarbeiten
- Entwässerungstechnik
- Wasseraufbereitung

**Dr.-Wild-Str. 9 | Fürth  
Tel.: 0911 / 61 88 61**



**kompetent - flexibel - liebevoll  
individuelle Alten- und Krankenpflege daheim**

Für unseren ambulanten Pflegedienst, bei dem der Mensch im Mittelpunkt steht, suchen wir engagierte, verantwortungsbewusste

**Altenpflegefachhelfer (m/w) oder  
Krankenpflegehelfer (m/w) oder  
Arzthelfer(m/w) oder  
Hilfskraft mit Erfahrung in der Pflege**

die leichte pflegerische und behandlungspflegerische Tätigkeiten übernimmt.

Es erwartet Sie eine neue Herausforderung, bei der wir Sie kontinuierlich während und nach der Einarbeitungszeit unterstützen. Sie haben Raum für Ihre eigenen Ideen und Ihr persönliches Engagement. Wir arbeiten in zwei Schichten ohne geteilte Dienste. Wir bieten Ihnen ein unbefristetes Arbeitsverhältnis und eine attraktive Vergütung.

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**  
Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung bis spätestens 1.6.2015.

**Hardstraße 72 · 90766 Fürth · Tel. 0911/9 76 10 80  
mail@Das-Pflage team-Anita-Ettner.de  
www.Das-Pflage team-Anita-Ettner.de**



**Das Schmuckstück  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein**  
Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.schmuckstueck-fuerth.de  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Traum(D)inge & Schmuck:**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

**Lagerverkauf**

- Röstfrische Kaffeespezialitäten
- Feinkost
- Geschenkkörbe
- Große Maschinenausstellung
- Kaffeemaschinenreparaturservice

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr 8-18 Uhr  
Sa 9-13 Uhr



**Espresso**  
di mio gusto  
...die fränkische Kaffeerösterei

Am Farrnbach 8 · 90556 Cadolzburg  
www.espressone.de · Telefon: 09103/71332-0  
E-mail: info@espressone.de

## Open-Air-Theater mit Jedermann



Foto: Axmann

Das Spiel vom Sterben des reichen Mannes.

Wer kennt Hugo von Hofmannsthal's wohl berühmtestes Theaterstück „Jedermann“ nicht? Seit Jahrzehnten zählt „Das Spiel vom Sterben des reichen Mannes“ zum festen Repertoire der Salzburger Festspiele, berühmte Schauspieler wie Curd Jürgens, Maximilian Schell, Klaus Maria Brandauer, Ellen Schwiers, Senta Berger oder Nina Hoss verkörperten den „Jedermann“ und seine Buhlschaft.

Heuer müssen Fans des Dramas nicht extra nach Österreich reisen, sondern dürfen sich auf die Inszenierung der Fürther Bagasch auf der Piazza am Kulturforum (Würzburger Straße 2) freuen. Unter freiem Himmel lässt das Ensemble um Ute und Uwe Weiherer den „Jedermann“ lieben, leiden und sterben. Die **Premiere geht am Mittwoch, 29. Juli, um 20.30 Uhr** über die Bühne, weitere Vorstellungen finden vom 30. Juli bis 1. August, jeweils um 20.30 Uhr, statt (Schlechtwetter-Ausweichtage 5. und 6. August, 20.30 Uhr). Die Karten kosten 16 Euro an der Abendkasse (keine Ermäßigung), im Vorverkauf 14 Euro (an allen bekannten Vorverkaufsstellen); telefonische Kartenvorbestellung unter 923 21 06.

Eine **Sondervorstellung** in Zusammenarbeit mit dem Sozialreferat der Stadt Fürth gibt es am **Sonntag, 2. August, 17 Uhr**, am gleichen Ort, die ermäßigten Karten hierfür sind Montag bis Donnerstag, 10 bis 12 Uhr, bei der Fachstelle für Seniorinnen, Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung im Rathaus, Königstraße 86, Zimmer 005, erhältlich.

**Stoffe Fabrik-Reste**  
**Sonderaktion - Lagerverkauf**

**ALLES 40% bis 60%**

Polsterstoffe  
Bekleidung  
Vorhänge  
Dekostoffe

**Lagerverkauf**

Mo, Di und Do:  
10 h - 12.30 h  
und  
15 h - 18 h  
Fr bis 14 h  
oder Termin

0911 - 780 77 05 o. 0172 - 859 41 04  
**NUR: Fürth - Flößbaustraße 100**

## Vortrag zum Thema Hospiz

Der Hospizverein lädt am **Diens- tag, 9. Juni, 19.30 Uhr**, zu dem Vortrag „Abschied nehmen – Rituale am Lebensende“ mit Roland Hanke und Angelika Hecht in den Vortragsraum im Klinikum (fünfter Stock) ein.  
Der Tod von Angehörigen und nahestehenden Menschen hin-

terlässt oftmals ein Gefühl der Leere und Hoffnungslosigkeit. In der Gewissheit, das Sterben miterleben zu müssen, können Zeremonien und Rituale eine große stabilisierende Wirkung vermitteln. Der Vortrag richtet sich an Pflegende und Angehörige von Schwerstkranken.

## Platzkarten online sichern



Foto: Gaßner

Platzkarten für den Grafflmarkt am Freitag, 26., und Samstag, 27. Juni, sind **ab Montag, 1. Juni, 10 Uhr**, wieder online unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de) sowie über die anerkannten Vorverkaufsstellen erhältlich. Gewerbliche Kunden zahlen je nach Größe zwischen 44,52 und 78,54 Euro, Privatpersonen zwischen 37,62 und 73,92 Euro. Der Vorverkauf gilt ausschließlich für den reservierten Platzkartenbereich. Die freibelegbaren Flächen, die einen Tag vor dem Grafflmarkt eingezeichnet werden, werden weiterhin in bar und direkt von Ort kassiert. Alle Informationen unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

## Faire Mode aus Indien

Farcap – die faire Mode in Fürth – feiert seine Anerkennung als gemeinnütziges Unternehmen und lädt zugleich zur Vorstellung der neuen indischen Modekollektion „azadi“, die gemeinsam mit der Initiative „Stop-India“ reali-

siert wurde, am Freitag, 12. Juni, 17 Uhr, in den Kulturort Badstraße 8 ein. Umrahmt wird das Sommerfest von einer Modenschau, indischem Essen, Musik und Tanz. Weitere Infos: [www.farcap.de](http://www.farcap.de).

## Fürther Jazz-Frühshoppen

Der Lions Club Fürth lädt zum fünften Jazz-Frühshoppen mit der „Arvid's Jazz Company“ am **Sonntag, 14. Juni, von 11 bis 15 Uhr** in das „Obstgärtla“, Burgfarnbach, Breiter Steig 6, ein. Neben den üblichen Getränken und Speisen werden von den Club-

Mitgliedern Weißwürste, Wiener sowie selbst gebackene Kuchen angeboten. Der Erlös der Benefiz-Veranstaltung kommt wie immer einer sozialen Einrichtung in der Stadt Fürth zugute. Der Eintritt ist kostenlos, nähere Infos unter [www.lcfuerth.de](http://www.lcfuerth.de).

## Wiesengrund im Blickpunkt

Die Ausstellung „Morgenstund‘ im Wiesengrund, Licht: verzaubernd und vergänglich“ des Fotografen Gerd Axmann ist noch bis **Mittwoch, 8. Juli**, im Café-Bereich und den sich anschließenden Fluren der Verwaltung des Grete-Schickedanz-Heims, Friedrich-Ebert-Straße 4, zu sehen. Gedruckt auf Kunststoffplatten und gerahmt in verschiedenen Größen, umfasst die Schau rund

40 Arbeiten. Sie zeigen dem Betrachter besondere Stimmungen im Wiesengrund, der Pegnitz und der Wiesent. Wer nicht gleich ein Original erwerben möchte, kann auch ein etwas kleineres Erinnerungsstück mitnehmen: Zehn dieser Fotos werden auch als Postkarte angeboten. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 17 Uhr, Samstag und Sonntag 13 bis 18 Uhr.

## Universitätsklinikum Erlangen

Das Universitätsklinikum Erlangen sucht Teilnehmer für klinisch-wissenschaftliche Studien, **Männer und Frauen bis 70 Jahren**, die **folgende Voraussetzungen** erfüllen:

- **Diabetes Typ II (nicht insulinpflichtig!)**
- **kein oder max. ein Medikament gegen Diabetes (z. B. Metformin)**
- **Nichtraucher**

### Wir bieten Ihnen:

- umfassende Gefäßdiagnostik; Blut- und Urinuntersuchungen
- Studiendurchführung in Nürnberg oder Erlangen
- angemessene Honorierung Ihres Zeitaufwandes



**Wir freuen uns auf Ihren Anruf:**

**0911 8001045 oder 09131 85-36207**

Universitätsklinikum Erlangen, Medizinische Klinik 4  
[www.crc-erlangen.de/Studienteilnehmer](http://www.crc-erlangen.de/Studienteilnehmer)

Befestigungstechnik  
Elektrowerkzeuge

**SCHRAUBENHANDEL FÜRTH**

☎ 0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27  
[www.schraubenhandel-fuerth.de](http://www.schraubenhandel-fuerth.de)

**PROMEDICA PLUS**

24h Betreuung und Pflege zu Hause

- Fürsorglich
- In hoher Qualität
- Zu fairen Preisen

☎ **Tel. 0911 - 80 19 783**

**PROMEDICA PLUS Fürth**  
Wolfgang Herrmann  
Storchenstraße 72a | 90765 Fürth  
[info@fuerth.promedicaplus.de](mailto:info@fuerth.promedicaplus.de)  
[www.fuerth.promedicaplus.de](http://www.fuerth.promedicaplus.de)

**BÜCHER EDELMANN**

Ihre Buchhandlung in Fürth

**Lesen ist ein Genuss !**

**Mit Büchern von Edelmann**

Fürther Freiheit 2a  
90762 Fürth  
Tel.: 0911 - 7467617

Mo - Fr 9.30 - 18.30 Uhr  
Sa 10.00 - 16.00 Uhr  
[www.e-delmann.de](http://www.e-delmann.de)

*Deinheim*

Wohnen | Wein & Kleinigkeiten

Marienstraße 10 | 90762 Fürth | Di - Fr 11 - 18.30 | Sa 11 - 15 | Mo kreative Pause

## Sonstige Veranstaltungen

**Fronleichnamsprozession** der katholischen Pfarrei St. Heinrich am **Donnerstag, 4. Juni**. Eucharistiefeier um **9 Uhr** in der Heinrich-Kirche, anschließend Prozession über Kaiser-, Flößbau-, Dr.-Beeg- und Sonnenstraße begleitet von der Stadtjugendkapelle Zirndorf, gemeinsames Mittagessen im Pfarrzentrum.

**Scones Backkurs** mit Petra von Schwanenflug, **Freitag, 5. Juni, 15 Uhr**, Süßkramladen, Mohrenstraße 6 (Eingang über Schwammberger Straße). Kosten: zwölf Euro. Anmeldung im Laden zu den Öffnungszeiten, Mittwoch bis Freitag 12 bis 18 Uhr und Samstag 10 bis 16 Uhr, oder per E-Mail [suesskramladen@franken-online.de](mailto:suesskramladen@franken-online.de). ■

**Schüssler**  
Fenster- und Türsysteme

Hautüren und Fenster  
Terrassendächer- Glashäuser

Ausstellung in Erlangen-Dechsendorf  
[www.schuessler-fenster.de](http://www.schuessler-fenster.de) 09135 - 727330

norbert  
**schlicht**  
malermalermeister

farbe & mehr

tel 0911/70 9556  
mobil 0170 4127026

**tilgner**

Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
[info@tilgner-haustechnik.de](mailto:info@tilgner-haustechnik.de)

**Greuther Teeladen**  
Tee • Heilkräuter • Kräuter • Gewürze

Angebote & Empfehlungen Juni

Manuelle Pfeffer- oder Gewürzmühle 1 St. **24,50**

**Americo-Steak-Gewürz** 100g **1,49** statt 1,89  
Feines Gewürzsatz für Steaks und Grillgerichte

**frisch & fruchtig** je **1,99** statt 2,29  
Früchtetees - ideal zur Zubereitung von Eistees

**Feuerkräuter** 100g **0,99** statt 1,19  
für ein besonderes Grillserlebnis

**Schwarze Johannisbeere Rote Grütze oder Vita-Plus** je **1,99** statt 3,49

**Pfeffer**  
Wir verwenden ihn fast täglich. Dabei steht meistens die würzende Wirkung im Vordergrund. Nur Wenige kennen die gesundheitsfördernden Aspekte von Pfeffer. In unserer Infothek finden Sie einen interessanten Fachbeitrag rund um das Thema Pfeffer. Außerdem haben wir für Sie wieder einige neue Pfeffer in unser Sortiment aufgenommen.  
Mehr Infos zu diesem Thema in Ihrer Filiale oder bei uns im Internet.

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)  
Vestenbergsreuth, Gremsdorf und Fürth

## In aller Kürze

### Geschlossen

Die Erddeponie in Burgfarnbach ist am **Freitag, 5. Juni**, geschlossen.

### Kompost ausverkauft

Abgesackter Kompost der Abfallwirtschaft ist derzeit ausverkauft. Die Erde ist nur „lose“ am Kompostplatz in Burgfarnbach erhältlich. Es ist möglich, sie für 1,50 Euro je 50 Liter mit einer Schaufel in mitgebrachte Eimer, Bütten oder Säcke zu füllen und mitzunehmen. Zudem gibt es für 50 Cent Papiersäcke, die 50 Liter fassen.

### Freie Plätze

Der Kinderladen Räuberbande in Burgfarnbach hat ab September noch freie Plätze für Mädchen und Jungen ab drei Jahren. Weitere Infos unter Telefon 753 04 34 oder [www.kinderladen-raeuberbande.de](http://www.kinderladen-raeuberbande.de).

### Vorstand gewählt

Der Verein Interkulturelle Gärten e.V hat seinen Vorstand mit großer Mehrheit wiedergewählt. Erste Vorsitzende bleibt Helga Balletta, zweite Beatriz Schwarz-TeXidor, Schriftführerin Sonja Spirk. Neu im Amt ist Dieter Fenn als Kassenwart, Beisitzer sind Alexandra Pashalidis, Anemari Znidarsic und Samir Kajevic.

### Verkehrsbehinderung

In der Nürnberger Straße ist noch bis voraussichtlich **Freitag, 3. Juli**, mit Verkehrsbehinderungen und Stau zu rechnen. Grund ist, dass die Fahrbahn zwischen der Gustav-Schickedanz- und der Kirchenstraße wegen einer Gasrohrnetzsanierung der infra auf eine Spur verengt ist.

### Die Sparkasse meldet

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: Sparkonto-Nummern 324 735

5401 und 324 654 9855. Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung.

### Salon Ani feiert

In der Ludwigstraße 68 eröffnete erstmals am 18. Juli 1928 ein Friseursalon. Diese Handwerkstradition setzt sich bis heute ungebrochen fort. Am 14. Juni 2005 übernahm Anisoara Prando das traditionsreiche Geschäft und feiert nun ihr zehnjähriges Bestehen. Aus diesem Anlass gibt es in der Woche von **Dienstag, 9., bis Samstag, 13. Juni**, verschiedene Aktionen.

### Spaziergänge für Kinder

Das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth bietet Müttern und Vätern mit Kindern bis einschließlich drei Jahren unter dem Motto „Wie weit isses noch? Mama, ich kann nicht mehr...“ einen Spaziergang am **Dienstag, 16. Juni, von 9 bis 11 Uhr** an. Dabei geben die Experten Anregungen, wie dieser zu einer interessanten Erkundungstour für die Kleinen werden kann. Treffpunkt ist in der Jahnstraße 7, Rückgebäude, Erdgeschoss. Bitte bis 11. Juni unter [stelle@ael-fu.bayern.de](mailto:stelle@ael-fu.bayern.de) anmelden, die Teilnahme ist kostenlos.

### „Stuhl-Yoga“

Das Bayerische Rote Kreuz, Kreisverband Fürth, hat in seinem Kurs „Stuhl-Yoga“, **dienstags von 11 bis 12 Uhr**, im Grete-Schickedanz-Heim, Friedrich-Ebert-Straße 4, noch Plätze frei. Ausführliche Informationen und Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28. ■

**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

Alte Reutstraße 62  
90765 Fürth  
Tel. 0911-7 90 66 60  
[www.blumen-sueberkrueb.de](http://www.blumen-sueberkrueb.de)

**Schnittblumen und Pflanzen aus der Region.**



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [10] 2015  
vom 27. Mai 2015

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) **974-1204**



## Amtliche Bekanntmachungen

### Hausentwässerung überprüfen

#### Ein Rat der Stadtentwässerung Fürth

Plötzlich auftretende heftige Regengüsse, die verstärkt im Frühjahr und in den gewitterreichen Sommermonaten niedergehen, können Schäden durch Überschwemmungen verursachen, die sich in der Regel durch rechtzeitiges Handeln verhindern lassen.

Die Stadtentwässerung Fürth erinnert deshalb wieder einmal daran, die Hausentwässerungsleitungen, besonders aber die Rückstausicherungen, regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Nach den ortsrechtlichen Vorschriften (Satzung für die öffentliche Entwässerungsanlage der Stadt Fürth) müssen sich die Grundstückseigentümer von Anwesen, in denen entwässerte Räume oder Flächen unterhalb der sogenannten Rückstauenebene, das ist in der Regel die Höhe der Straßenoberkante an der Anschlussstelle, liegen, gegen Rückstau aus dem öffentlichen Kanalnetz durch Einbau entsprechender technischer Vorrichtungen selbst schützen. Die Stadt haftet nicht für Schäden, die bei Rückstau während oder nach einem starken Regen auftreten können.

Die an diesen Einläufen zum Schutz gegen Rückstau bereits eingebauten oder noch einzubauenden Rückstauverschlüsse müssen stets betriebsbereit sein und in funktionsfähigem Zustand gehalten werden. Dazu gehört in erster Linie die ständige Kontrolle und Pflege dieser Vorrichtungen.

Rückstauverschlüsse sollen monatlich einmal vom Betreiber in Augenschein genommen und der Notverschluss soll dabei betätigt werden. Sie sind mindestens zweimal im Jahr, einmal möglichst im Frühjahr vor Eintreten der großen Regenfälle, auf ihre Gangbarkeit zu untersuchen.

Rückstauverschlüsse sind ständig geschlossen zu halten. Sie dürfen nur im Bedarfsfall kurzfristig – zum Beispiel

zum Abfließen lassen von Waschwässern – geöffnet werden.

Sofern noch entsprechende Hinweisschilder in den Kellerräumen fehlen, ist möglichst nahe bei jeder Absperrvorrichtung deutlich sichtbar ein dauerhaftes Schild mit folgender Aufschrift anzubringen:

Verschluss gegen Kellerüberschwemmung!

**Nur zum Wasserablass öffnen, dann aber sofort wieder schließen!**

Ferner ist es notwendig, von Zeit zu Zeit die Sandfänge an den Dachschläuchen zu reinigen und angesammelten Sand, Schlamm und Laub zu entfernen, damit das Regenwasser ungehindert abfließen kann, weil sonst die Gefahr besteht, dass es sich im Dachschlauch staut und die Hauswände durchfeuchtet.

### Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. Mai 2015** war die **II. Vierteljahresrate 2015** für **Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Wer noch nicht bezahlt hat, wird gebeten, die Abgabeschuld (sie ist aus den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen) einschließlich des bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung zu entrichtenden Säumniszuschlages umgehend auf ein Konto der Stadtkasse Fürth einzubezahlen oder zu überweisen. Dies ist bei fast allen Fürther Geldinstituten möglich. Hinweis: Der Säumniszuschlag beträgt für jeden angefangenen Monat eins von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages.

**Bitte dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Förderungsart angeben.**

Verrechnungsschecks bitte an die Stadtkasse Fürth senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nach Ablauf einer Woche im-

mer noch ausstehende Abgaben durch die Vollstreckungsstelle der Stadt Fürth eingehoben werden. Dadurch entstehen Vollstreckungskosten.

Fristversäumnisse können durch das SEPA-Lastschriftinzugsverfahren vermieden werden. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erteilt die Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 10, -14 14, -14 16 bis -14 18 und -14 22 bis -14 24.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 27. April 2015, STADT FÜRTH**

**I.A. Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Neubau einer Wohnanlage mit 42 Wohneinheiten, 44 Kfz-Stellplätzen und 16 Carports

**Grundstück:** Scherbsgraben, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1374/2

Antragsteller: WBG Fürth Wohnungsbaugesellschaft der STADT FÜRTH, Fürth

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von § 3 der Baumschutzverordnung (BSchV) wird nach § 4 BSchV **Befreiung** für die Fällung von 25 geschützten Bäumen erteilt.

Näheres ist dem Auflagenteil zu entnehmen.

Von Art. 7 BayBO wird nach Art. 63

BayBO **Abweichung** von den Abstandsflächen für die Carportanlage nach Südosten erteilt.

### Begründung

Die Abweichung konnte erteilt werden, weil die Gleisanlagen und der Schallschutzwall wesentlich höher liegen und dadurch die Belange der Bahn nicht wesentlich beeinträchtigt werden.

Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Die Genehmigung zum Anschluss und zur Benutzung der städtischen Kanalisation wird nach der Maßgabe der als Anlage zu diesem Bescheid bezeichneten Bauvorlagen entsprechend der städtischen Entwässerungssatzung (EWS) in stets widerprüflicher Weise erteilt.

Die Zuständigkeit zur Entscheidung über den Antrag auf Erteilung der Anschluss- und Benutzungsgenehmigung ergibt sich aus § 10 der Entwässerungssatzung (EWS) der STADT FÜRTH vom 8. Dezember 2005.

Die Widerrufsvorbehalte gründen sich auf § 8 Abs. 4, § 10 Abs. 10 und 11 und § 14 Abs. 6 und 7 EWS.

Die Kostenentscheidung hinsichtlich der Genehmigung zum Anschluss und zur Benutzung der städtischen Kanalisation beruht auf Art. 20 des Bayerischen Kostengesetzes (KG) in Verbindung mit der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung der STADT FÜRTH in der derzeit geltenden Fassung.

Mit diesem Bescheid wird auch über die Anträge mit den Aktenzeichen 2015/0112/602/VG/N entschieden.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss

>> Fortsetzung auf Seite 26 >>

<< Fortsetzung von Seite 25 <<

den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a in Verbindung mit 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten. **Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

#### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neubau eines Sozialgebäudes der Wolf ButterBack KG

**Grundstück:** Magazinstraße, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1768

**Antragsteller:** Wolf ButterBack KG, Fürth

#### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannten Bauvorhaben.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Be-

kanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

#### **Ortsübliche Bekanntmachung des Einstellungsbeschlusses gem. § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) für das Flächennutzungsplan-Änderungsverfahren Nummer 2010.08 zur Rückwidmung von Wohnbauflächen in Flächen für die Landwirtschaft im Bereich „Oberfürberg Nord“**

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 27. Oktober 2010 das Verfahren zur Änderung des wirk-

samen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan (Flächennutzungsplan-Änderungsnummer: 2010.08) zur Rückwidmung von Wohnbauflächen in Flächen für die Landwirtschaft im Bereich „Oberfürberg Nord“ förmlich eingeleitet.

Da für das geplante Wohngebiet im Bereich des Bebauungsplanes Nummer 470a „Oberfürberg Nord“ – aufgrund von Immissionsbelastungen – keine gesunden Wohn- und Arbeitsverhältnisse gewährleistet werden können, sollen die entsprechenden Bauleitplanverfahren für Oberfürberg Nord eingestellt werden. In diesem Zusammenhang hat der Stadtrat mit Beschluss vom 22. April 2015 explizit auch das Flächennutzungsplan-Änderungsverfahren Nummer 2010.08 formell eingestellt.

Der Einstellungsbeschluss wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

**Fürth, 11. Mai 2015, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### **Ortsübliche Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses zur 6. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 394 für das Gebiet zwischen Straßackerweg, Bayernstraße und Stadelner Hauptstraße nebst Bekanntmachung der 2. Berichtigung des Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan**

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat in seiner Sitzung am 22. April 2015 die 6. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 394 gemäß § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) als Satzung beschlossen. Sie tritt mit dieser Bekanntmachung nach § 10 Abs. 3 BauGB in Kraft.

Die Bebauungsplanänderung, die im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB aufgestellt wurde, wird mit Begründung vom Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung an zu jedermanns Einsicht im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im Stadtplanungsamt, II. Stock (Ebene 2.2), Zimmer 254, während der allgemeinen Dienststunden bereitgehalten. Gesonderte Termine zur Einsichtnahme können beim Abteilungsleiter telefonisch unter 974-33 14 vereinbart werden. Auf Verlangen wird über den Inhalt des Bebauungsplans mit Begründung Auskunft gegeben.

Der Flächennutzungsplan mit integriertem Landschaftsplan wird gem. § 13a Abs. 2 Nr. 2 BauGB im Wege der Berichtigung der o.g. Bebauungsplanänderung angepasst. Anstelle der bisherigen Darstellung „Gewerbliche Baufläche“ tritt die Darstellung „Wohnbaufläche“. Die Berichtigung stellt einen redaktionellen Vorgang dar, auf den die Vorschriften über die Aufstellung von Bauleitplänen keine Anwendung finden. Sie erfolgt ohne Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung, beinhaltet keinen Umweltbericht und bedarf nicht der Genehmigung. Mit dieser Bekanntmachung wird die 2. Berichtigung des Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan gem. § 6 Abs. 5 Satz 2 BauGB wirksam.

Die 2. Berichtigung kann während der allgemeinen Dienststunden im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im Stadtplanungsamt, II. Stock (Ebene 2.2), Zimmer 250, eingesehen und über dessen Inhalt Auskunft verlangt werden.

Hinweis gemäß § 44 BauGB:

Es wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB hingewiesen. Danach erlöschen Entschädigungsansprüche für nach den §§ 39 bis 42 BauGB eingetretene Vermögensnachteile, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

#### **Hinweis gemäß § 215 BauGB:**

Unbeachtlich werden

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans,
- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der vorstehenden Bauleitpläne schriftlich gegenüber der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt, unter Darlegung des die Verletzung oder den Mangel begründeten Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Dies gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB beachtlich sind.

**Fürth, 18. Mai 2015, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentliche Ausschreibung gemäß VOB**

- a) Soziales Wohnen Fürth, Siemensstraße 28, 90766 Fürth.
  - b) Öffentliche Ausschreibung gemäß VOB.
  - d) Ausführung von Bauleistungen.
  - e) Hirschenstraße 37, 90762 Fürth.
  - f) Rohbauarbeiten.
- Qualifikation in der Denkmalpflege Voraussetzung.  
200 Quadratmeter Bodenbeläge entfernen  
Abbruch von zirka 15 Kubikmeter Kamin- und anderem Mauerwerk  
Ausbau und Verschluss von zirka zehn Türen  
Herstellen von zirka zehn Türöffnungen  
Abbruch und Neubau von Bodenplatten zirka 30 Quadratmeter in Kleinmengen  
Zirka 90 Meter Grundleitung einbauen mit Aushub und Abbruch Asphalt sowie wiederverfüllen  
Fettabscheider NS 2 mit Direktentsorgung einbauen

- Rückstauhebeanlage Fördermenge: maximal 26 Kubikmeter/Stunde  
Förderhöhe: maximal 6,5 Meter einbauen  
135 Quadratmeter Stahlbetonboden bewehrt einbauen im Rückbereich der Baustelle  
Zirka 400 Kilogramm Stahlträger einbauen, teils mit Druckpolstern  
Zirka 30 Quadratmeter Mauerwerk einbauen KS 20/III  
Durchbrüche und ausmauern in Kleinmengen  
g) Erbringung von Planungsleistungen: Nein.  
h) Aufteilung in Lose: Nein.  
i) Baubeginn: 17. Juli 2015, Fertigstellung: 10. September 2015.  
j) Nebenangebote sind zugelassen.  
k) Stadt Fürth, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax -31 08.  
Die Verdingungsunterlagen können bei oben genannter Stelle ab dem 27. Mai 2015 in der Zeit von 8 bis 12 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.  
l) Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags von 62 Euro abgeholt werden.

- Als Verwendungszweck ist „Rohbauarbeiten Hirschenstraße“ anzugeben. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf das Konto bei der Sparkasse Fürth, Konto-Nummer 18, BLZ 762 500 00, IBAN DE93 7625 0000 0000 0000 18, BIC: BYLADEM1S-FU, beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.
- n) Ablauf der Angebotsfrist: Dienstag, 16. Juni 2015, 11 Uhr.
- o) Stadt Fürth, Technisches Rathaus, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.
- p) Deutsch.
- q) Angebotseröffnung: 16. Juni 2015, 11 Uhr, Stadt Fürth Technisches Rathaus, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Bieter und deren Bevollmächtigte.
- r) Geforderte Sicherheit: Siehe Vergabeunterlagen.
- s) Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B.
- t) Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.
- u) Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen

- mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.
- v) Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: 13. Juli 2015.
- w) Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762, Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de/ausschreibungen](mailto:submission@fuerth.de/ausschreibungen), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).**

**Nähere Auskünfte und Auskünfte zur Anforderung von Unterlagen:** Internetseite der Stadt Fürth: [www.fuerth.de/ausschreibungen](http://www.fuerth.de/ausschreibungen) unter Fürther Rathaus / Ausschreibung.  
**Bezeichnung des Auftrages:** Mittelschule Soldnerstraße 60, 90766 Fürth, Nachrüstung Amokalarm.  
**Art des Auftrags:** Ausführung von Bauleistungen.  
**Ort der Ausführung:** 90766 Fürth, Soldnerstraße 60. ■

**Notdienste**

**Ärzte**

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.  
Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von

15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis, Telefon 97 69 66 40, auf dem Gelände des Klinikums Fürth in der ehemaligen Frauenklinik, Zufahrt über Robert-Koch-Straße (Parkschein wird entwertet), zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).  
Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – Priv AD, Telefon (01805) 3045 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).  
**Zahnärzte**  
Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 30., und Sonntag, 31. Mai**, von Zahnarzt Dr. Thomas Lang, Gebhardtstraße 2, Telefon 77 85 55,

am **Donnerstag, 4., und Freitag, 5. Juni**, von Zahnarzt Steffen Martin Janouschek, Erlanger Straße 17, Telefon 79 17 12,  
am **Samstag, 6., und Sonntag, 7. Juni**, von Zahnärztin Irmtraud Lenz, Hans-Vogel-Straße 59, Telefon 79 15 52, wahrgenommen.  
**Ambulanter Krisendienst**  
Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.  
**Tierärzte**  
Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. An Sonn- und Feiertagen hat die tierärztliche Fachpraxis Dr. Ursula Heim, Strudelweg 48, Telefon 79 32 78, von 8 bis 12 Uhr, für Notfälle geöffnet. ■

**Wir reparieren es lohnt sich !!**  
Alle TV-HiFi-Tonband-Videogeräte, Plattenspieler  
- Kaffeemaschinen -  
- Antennenbau -  
TV-HIFI  
**schnatzky**  
Heimkino  
Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**Gartenbau HANNWEG**  
Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern  
Rollrasen  
Teichbau  
90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

## Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	27.5.2015	Nr. 18	<b>4 Apotheke am Kieselbühl</b>
Donnerstag	28.5.2015	Nr. 19	Hansastraße 5,
Freitag	29.5.2015	Nr. 20	90766 Fürth, 73 10 53
Samstag	30.5.2015	Nr. 21	<b>5 Kreuz-Apotheke</b>
Sonntag	31.5.2015	Nr. 22	Schwabacher Straße 25,
Montag	1.6.2015	Nr. 23	90762 Fürth, 74 87 60
Dienstag	2.6.2015	Nr. 24	<b>6 Bavaria-Apotheke</b>
Mittwoch	3.6.2015	Nr. 25	Schwabacher Straße 155,
Donnerstag	4.6.2015	Nr. 26	90763 Fürth, 71 24 91
Freitag	5.6.2015	Nr. 1	<b>7 Adler-Apotheke</b>
Samstag	6.6.2015	Nr. 2	Theodor-Heuss-Straße 2,
Sonntag	7.6.2015	Nr. 3	90765 Fürth-Stadeln,
Montag	8.6.2015	Nr. 4	97 68 56 90
Dienstag	9.6.2015	Nr. 5	<b>7 St.-Pauls-Apotheke</b>
Mittwoch	10.6.2015	Nr. 6	Amalienstraße 57,
Donnerstag	11.6.2015	Nr. 7	90763 Fürth, 77 14 83
			<b>8 Jakobinen-Apotheke</b>
			Nürnberger Straße 67,
			90762 Fürth, 70 68 67
			<b>8 Apotheke zur grünen Schlange</b>
			Kapellenplatz 1,
			90768 Fürth-Burgfarnbach,
			75 17 41
			<b>9 Berolina-Apotheke,</b>
			Königstraße 134,
			90762 Fürth, 77 26 18
			<b>10 Mohren-Apotheke</b>
<b>1 Apotheke im Bahnhof-Center</b>			
Gebhardtstraße 2,			
90762 Fürth, 74 96 74			
<b>2 Hirsch-Apotheke</b>			
Rudolf-Breitscheid-Straße 1,			
90762 Fürth, 77 49 26			
<b>3 West-Apotheke</b>			
Komotauer Straße 45,			
90766 Fürth, 73 18 54			

Königstraße 82,	Riemenschneiderstraße 5,
90762 Fürth, 77 01 96	90766 Fürth, 73 54 00
<b>11 Apotheke am Prater</b>	<b>20 Süd-Apotheke</b>
Erlanger Straße 63,	Flößbaustraße, Ecke
90765 Fürth, 790 69 31	Hätznerstraße 2, 90763 Fürth,
<b>12 Fichten-Apotheke</b>	71 37 38
Schwabacher Straße 85,	<b>21 ABF-Apotheke</b>
90763 Fürth, 77 40 50	<b>Breitscheidstraße</b>
<b>12 Frosch-Apotheke</b>	Rudolf-Breitscheid-
Vacher Straße 462,	Straße 41,
90768 Fürth-Vach,	90762 Fürth, 77 33 36
765 86 38	<b>22 Altstadt-Apotheke</b>
<b>13 ABF-Apotheke</b>	Geleitsgasse 6,
<b>Königswarterstraße</b>	90762 Fürth, 77 96 82
Königswarterstraße 18,	<b>23 Friedrich-Apotheke</b>
90762 Fürth, 97 71 50	Friedrichstraße 12,
<b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>	90762 Fürth, 77 16 25
Hirschenstraße 1,	<b>24 Alpha-Apotheke</b>
90762 Fürth, 780 65 65	Schwabacher Straße 265,
<b>15 Poppenreuther Apotheke</b>	90763 Fürth, 971 22 38
Hans-Vogel-Straße 52/54,	<b>25 Ronhof-Apotheke</b>
90765 Fürth, 21 07 03 85	Ronhofer Weg 16,
<b>15 Apotheke am Europakanal</b>	90765 Fürth,
Kurt-Scherzer-Straße 4,	790 77 00
90768 Fürth, 60 35 33	<b>25 Apotheke am Stadtwald</b>
<b>16 Medicon Apotheke</b>	Heilstättenstraße 103,
Schwabacher Straße 46,	90768 Fürth-Oberfürberg,
90762 Fürth, 376 56 60	72 27 45
<b>17 Schwanen-Apotheke</b>	<b>26 Aesculap-Apotheke</b>
Erlanger Straße 11,	Waldstraße 36,
90765 Fürth, 790 73 50	90763 Fürth,
<b>18 Apotheke im Forum</b>	766 83 20
Bahnhofplatz 6,	
90762 Fürth, 50 72 01 30	
<b>19 Dürer-Apotheke</b>	

Tagesaktuelle Änderungen unter:  
www.blak.de

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
www.SIEBENKAESS.de  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Jochen Specht – Carolin Haberstroh, Vacher Str. 16c; Florian Wiczorek – Nicole Oswald, Würzburger Str. 530; Frank Zapf – Justyna Walaschek, Siemensstr. 30; Sebastian Boldt – Petra Schwandner, Voltastr. 28; Harald Hauenstein – Michaela Ugrinovich, Ronwaldstr. 9.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Markus Käser – Petra Bleisteiner, Bernbacher Str. 18; Tobias Krämer – Melanie Schenk, Kresserstr. 2; Christian Willomitzer – Sabrina Fischer, Nürnberg; Nico Kuhlberg – Andrea Schaller, Teichstr. 6b; Marcus Körber – Pamela Mayer, Rotdornstr. 27; Daniel Päthe – Nataly Willim, Herrnstr. 57g; Horst Schmidt – Gitta Körbl, Soldnerstr. 75; Reinhard Heidl – Mona

Gürsoy, Carlo-Schmid-Str. 25; Patrick Wild – Anita Rauch, Flurstr. 7; Christian Hechtl – Vanessa Loch, Hummelstr. 96; Johannes Tanzberger – Julia Jäger, Herrnstr. 57; Markus Haßler – Franciska Rauser, Mathildenstr. 35; Andreas Heymann – Monika Mrosewski, Geranienweg 5a; Alexander Trappe – Melanie Koch; Norbert Junggebauer – Bianca Bogedaly, Steiner Str. 23; André Fritzsche – Christina Unger, Narzissenstr. 47; Tobias Schultheiß – Andrea Tiefel, Fürth; Klaus Svoboda, Philipp-Reis-Str. 33 – Dagmar Orwen, Theaterstr. 19; Thomas Schiller – Susanne Fischer, Roggenweg 68; Andreas Ackermann – Christine Rössler, Albert-Schweitzer-Str. 15; Florian Kerle – Linda Pfistermeister, Liebigstr. 14; Marcus Schnarr – Sonja Friese, Kieler Str. 24; Kevin Früchtl – Jennifer Wöhrle, Aussiger Str. 5.

## BESTATTUNGEN Geyer

 (0911) 77 10 38

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •

**Geburten**

Loreta Barcellona und Salvatore Turboli, Tochter Alessia Turboli, Schützenhof 11; Milena Velinova und Vassil Kovatchki, Sohn Maximilian Kovatchki, Leyher Str. 20; Verena und Jörg Stierand, Sohn Julius Walter, Nürnberg; Elvira und Alexander Schamin, Tochter Sofia; Aneta Burba und Dariusz Oberszt, Sohn Maciej Oberszt, Sonnenstr. 9; Caro und Andy Sembritzki, Tochter Julie; Sabrina Finken Keller und Milan Brodnjak, Sohn Johnny Brodnjak, Königstr. 23; Saskia und André Leipold, Tochter Amelie, Veitsbronn; Lydia und Tino Albrecht, Sohn Pino, Leibnizstr. 43; Kristina und Eugen Ecke, Sohn Michael, Leibnizstr. 25; Franziska von Rodde-Kittler und Matthias Kittler, Sohn Johannes Kittler, Fürth; Rahma Nibigira, Töchter Amira und Anissa; Sandra Polterock und Jens Ulrich Schäfer, Sohn Julius Tjark Polterock, Alte Reutstr.; Tanja Manuela und Thorsten Gurzan, Sohn Leander Konstantin, Glückstr. 12; Silke und Georg Kimberger, Sohn Ma-

ximilian Leonhard, Unterfürberger Str. 56; Claudia und Wolfgang Middendorf, Sohn Maximilian; Ramona und Marcel Riedel, Sohn Ben Louis, Hardstr. 3; Susanne und Thomas-Karl Oswald, Tochter Ronja; Christiane Olk-Batz und Michael Olk, Sohn Jakob Alexander Olk, Schwabacher Str. 129; Katja Scharl, Tochter Nina; Iuliana Georgiana und Alexandru Motoi, Sohn Matei Oliver, Theresienstr. 23; Göksu und Remzi Demirhan, Tochter Lara, Wilhermsdorf.

**Sterbefälle**

Gisela Maisch (79), Max-Planck-Str.6; Klaus Dauer (75), Nürnberger Str. 14; Anneliese Nüchterlein (85), Nürnberg; Ludwig Steinmetz (77), Erlanger Str. 130a; Margarete Keller (83), Flurstr. 11; Katharina Weggel (91), Pfeiferstr. 3a; Herbert Helfert (85), Stiller Winkel 2; Betty Meyer (82), Soldnerstr. 81; Gitta Neumann (68), Stiftungsstr. 9; Johann Reißner (92), Mannhofer Str. 38; Barbara Dietel (68), Laubenweg 25; Elena Jakkel (71), Dr.-Frank-Str. 20. ■



**Mediziner üben am Klinikum**



Foto: Klinikum

Eine Teilnehmerin übt die Lungenspiegelung anhand eines Simulators und wird dabei von Professor Dr. Harald Dormann (Mitte) angeleitet.

Bereits zum siebten Mal waren Notfall- und Intensivmediziner aus ganz Bayern am Klinikum Fürth zu Gast, um sich nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch zu notfallmedizinischen Techniken fortbilden zu lassen. Unter wissenschaftlicher Leitung von Chefarzt Professor Dr. Holger Rupprecht, Chefarzt Professor Dr. Harald Dormann und Atmungs-

therapeut Marcus Vitzithum stand dabei vor allem der „alte Mensch in der Notfallsituation“ im Mittelpunkt der Veranstaltung. Die mehr als 130 Teilnehmerinnen und Teilnehmer übten an realitätsnahen Biomodellen unter anderem das Öffnen des Brustraumes, um im Ernstfall schnell und sicher lebensrettende Maßnahmen einleiten zu können. ■



**Fitnessstraining ausprobieren**

Die Vitamare-Sommer-Vitalkarte, präsentiert von den Nürnberger Nachrichten, bietet allen Fitness- und Wellnessfans vom **1. Juni bis 31. August** die ideale Gelegenheit, Körper und Seele etwas Gutes zu tun. Ohne Vertragsbindung können Interessierte an sieben frei wählbaren Tagen modernstes Fitness- und Gesundheitstraining sowie das gesamte Kursprogramm im „Vitamare FitnessClub“ ausprobieren. Zudem steht den Teilnehmern das vielfältige Wellness- und Badeangebot des

Fürthermare inklusive Sommerbad offen. Und fleißiges Training lohnt sich: Nach sieben Einheiten gibt's einen weiteren Besuch innerhalb des Aktionszeitraums gratis dazu. Die Sommer-Vitalkarte ist für 89 Euro im Fürthermare oder online unter [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de) erhältlich. Für den ersten Besuch ist eine telefonische Terminvereinbarung unter 72 30 54-44 notwendig. ZAC-Karteninhaber mit einem Abonnement der Nürnberger Nachrichten zahlen nur 75 Euro. ■



**Fürther Sportschau**

Marie Schindler, Jona Lausen, Lilli Müräu, Franziska Hoffmann-Kuhnt, Jasmin Schindler und Viviane Wester vom RSV Fürth-Vach haben bei den Deutschen Meisterschaften der Jugend im Kunst- und Einradfahren die Silbermedaille im Sechser-Einradfahren geholt. Die Vierer-Einradmannschaft U15 – Hannah Denzlinger, Anna Rauschert, Mariella und Sofia Palombo – des RSV Fürth-Vach ist Bayerischer Meister im Kunst- und Einradfahren und hat sich somit für die Deutsche Meisterschaft qualifiziert. ■



**Sicher nach Hause mit der infra**

Viele Menschen scheuen sich im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft fürchten die Fahrgäste den Weg von der Haltestelle bis nach Hause. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe:

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen

den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt); einfach den Busfahrer eine Haltestelle vorher informieren.

- Tageszeitunabhängig besteht die Möglichkeit, sich beim Einsteigen an den Fahrer zu wenden und über Funk ein Taxi an die

Zielhaltestelle bestellen zu lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxi-Tarif fallen keine Mehrkosten an.

- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen. ■

MÜLLER

Seit 1971.

NATURSTEINE  
GRABMALE

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

**90765 Fürth**  
Friedenstraße 20  
**Telefon**  
**09 11 - 790 66 90**

**90522 Unterasbach**  
Jasminstr. 1  
(am Friedhof)  
**Telefon**  
**09 11 - 69 73 43**

## Engagierte Helfer gesucht!



Für den „Metropolmarathon powered by OBI“ am **Sonntag, 21. Juni**, werden noch dringend Streckenposten für die Bereiche Stadtpark sowie Wiesengrund, Südstadt und Eigenes Heim benötigt. Der zeitliche Aufwand beträgt zwischen zwei und fünf Stunden je nach Standort. Interessierte können sich unter der Telefonnummer 974-1904 oder per E-Mail an [info@metropolmarathon.de](mailto:info@metropolmarathon.de) melden. Als kleines Dan-

keschön gibt es das Helfershirt 2015, einen Verpflegungsgutschein in Höhe von zehn Euro, der am Samstag oder Sonntag an den Gastronomieständen auf der Fürther Freiheit eingelöst werden kann, und eine Einladung zu einer Extra-Party für die Hilfe am Donnerstag, 30. Juli. Außerdem können sich Helfergruppen wie zum Beispiel Vereine auf der Homepage [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de) vorstellen. ■

Foto: Wunder

## Grundwasserschutz im Fokus



Die Firma Rapid Rohr Reinigung in der Leyher Straße 17 hat sich als Teilnehmer für den Umweltpakt Bayern qualifiziert. Umweltreferent Christoph Maier (li.) überreichte Inhaber Markus Urban, der die Firma vor zwei Jahren übernahm, die Urkunde. Insbesondere der Grundwasserschutz, betonte Urban, läge ihm sehr am Herzen. Dabei spiele es eine entscheidende Rolle, dass Schmutzwasser nicht dorthin gelange: „Durch regelmäßige Überprüfung der Kanäle kann jeder seinen Teil zum Umweltschutz beitragen“, so der Fachmann. Für die Auszeichnung hat Urban ein 40-Punkte-Programm durchlaufen und verwendet unter anderen nur LED-Leuchten oder Zeitschaltuhren.

## Fledermäuse bitte melden



Foto: Förg

Fledermäuse in der Wohnung? Keine Panik. Die nachtaktiven Tiere haben sich nur verfliegen, sind völlig harmlos und tun dem Menschen nichts. Allerdings sollte man sich Rat und Hilfe von erfahrenen Fledermausschützern holen. Also bitte die „Flattermänner“ erst einmal in Ruhe lassen und ihren „Besuch“ unter der Mailadresse [BUD.CORDES@t-online.de](mailto:BUD.CORDES@t-online.de) melden. Dabei bitte den Namen und die Telefonnummer nicht vergessen. Das Foto zeigt einen Großen Abendsegler.

## Süßwasserpolypen

Der gestielte, der graue und der grüne Süßwasserpolyp gehören wie die Quallen zu den Nesseltieren. Ihre Nahrung besteht meist aus kleineren Wassertieren, die sie mit den Fadenschläuchen der Nesselkapseln festhalten und mit Gift lähmen. Anschließend transportieren die Tentakel ihre Beute zum Fressen in den Polypenmund. Manche von ihnen besiedeln Wasserpflanzen, andere bevorzugen Hartsubstrat wie Steine oder stabile Gehäuse der Köcherfliegenlarven. Die kleinen Räuber kommen in stehenden und fließenden Gewässern vor. Süßwasserpolypen verfügen über eine hohe Regenerationsfähigkeit. Selbst kleinste Teilstücke entwickeln sich wieder zu einem vollständigen



Foto: Förg

Die Süßwasserpolypen sind aufgrund ihrer geringen Körpergröße von maximal drei Zentimetern Länge und einem Millimeter Breite für das menschliche Auge kaum sichtbar.

Tier. Die Fortpflanzung geschieht auf zweierlei Weise: Einmal auf ungeschlechtlichem Weg durch Knospung oder einfach durch Eier. ■



Die Stadt Fürth sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt für ihre **Berufsfeuerwehr** eine/einen **Beamtin/Beamten der 2. Qualifikationsebene der Fachlaufbahn Naturwissenschaft und Technik mit fachlichem Schwerpunkt feuerwehrtechnischer Dienst**. Die Stelle ist in der Besoldungsgruppe A 8 ausgewiesen.

**Bewerbungen bitte bis 3. Juni 2015**  
an die Stadt Fürth  
Personalamt/B  
90744 Fürth oder  
[pa1@fuerth.de](mailto:pa1@fuerth.de)

Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 974-1356  
Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.



Bild: Foto: M. Anagnostou / samara

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**ZUSTELLER/ IN ab 13 J.** gesucht, für Zeitschriften, Mailings + Kataloge in Wohnortnähe, Poppenreuth, Hardhöhe, Espan, Dammbach, Oberfürbach, Unterfürbach, Eigenes Heim, [www.zusteller-online.de](http://www.zusteller-online.de)

Muster, Messe-Neuheiten, Ausstellungsstücke, B-Ware, 8–17 Uhr, Tel. 7908018, Bremers. 19, Fürth Ronhof, [www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)

### Gesundheit & Wellness

**Systemische Familienaufstellung.** Ausbildung in 10 WE-Modulen. [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) Tel. 7670913

### Büro

**Sonderverkauf Büromöbel** und ergonomische Bürodrehstühle. Sie erhalten bis zu 50% Rabatt auf

**Qi Gong** mit Kassenzulassung: 0176 84296091 od. [www.zentrum-qigong.de](http://www.zentrum-qigong.de)

# Impressum

## Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

## Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

## Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

## Auflage

69 000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

## Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

## Druck

DZO  
Druckzentrum Oberfranken GmbH & Co. KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

## Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

## Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 7B  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

**Die Jakobinen Apotheke**, Fürth, Nürnberger Str. 67, Tel. 70 68 67, misst Kompressionsstrümpfe an. [www.jakobinen-apotheke.de](http://www.jakobinen-apotheke.de)

**20 Jahre schöne Füße!!!** in der Fußpflegepraxis Metz. Ich nehme mir Zeit für eine WIRKLICH GUTE Fußpflege. Termine: 7 90 90 87, <http://schoenefuesseaufwolke7.vpweb.de/>

**Frische Milch und Eier!** Kuhle-Milch.de, Oberasbach, Leichendorfer Str. 101, Täglich 6:00 - 21:00 Uhr

**PRAXIS FÜR OSTEOPATHIE**  
Anett Stratmann, 90762 Fürth,

Gartenstr. 15, [www.osteopathie-in-fuerth.de](http://www.osteopathie-in-fuerth.de), Tel.: 0178-7122984 / 0911-93993111

**www.heilsames-zitern.de**, als Antwort auf Stress und Trauma, (TRE nach Dr. David Berceci) Praxis Tel.: 0171/2743667

## Frauen-Qigong.

Info: 0176/84296091

**Mehr Gesundheit und Lebensqualität.** Wohlbefinden und Gewicht stabilisieren. EPD-Studio Dessipris. Tel. 0911 7567670

**Praxis f. Psychotherapie** HpG Gesprächs- u Verhaltensth., Entspannungstraining, Aura-Soma, angelika.schwandner@web.de, Tel: 0911/7658316

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat. [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) Tel. 7670913

**Medizinische Fußpflege.** Nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

## Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, [www.gartenpflege-morawski.de](http://www.gartenpflege-morawski.de), Tel.: 77 13 14

**Vacher Mobildisco** bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel:0911/765091

**Sandstein - RESTAURIERUNG** - Fugen, Steingänzung, Festigung von Hausfassaden, Mauer, Sockel, Denkmalschutz, von Restaurator. Tel.: 09548/980461, Referenzen: [www.stein-restaurierung.de](http://www.stein-restaurierung.de)

**Schreiner verlegt Parkett** und Laminat fachmännisch und preiswert. Tel.: 0172-8158944

**Sie brauchen Hilfe** in und um das Haus. Gartenarbeiten jeglicher Art. Rufen Sie mich an! Tel.: 0172-8158944

**Der Hutladen Fürth**, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68, [www.der-hutladen-fuerth.de](http://www.der-hutladen-fuerth.de).

**Sie brauchen Hilfe?** Im Haus u. ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher, Hecken. Alle Arbeiten zuverl. u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911 469394, Mobil. 0170 1734404

**Fachanwältin f. Familienrecht** berät Sie über alle Folgen v. Trennung u, Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn u. Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78098656.

**Dienstleistungen aller Art** für Computer, Netzwerk, Internet, Webdesign und Webhosting. Telefon 0911 756 76 70

**Gärtnerin übernimmt Grabpflege** im Stadtgebiet Fürth und Umgebung, kein Gießen! T: 7419538, mobil: 0160/6088970

**Erbrechtliche Beratung** Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei d. Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- u. Pflichtteilsansprüche. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78098656

## Automobile/KFZ

**Suche laufend gut erhaltene** Gebrauchtwagen für vorgemerkte Kunden. Auto Tomandl - KFZ-Reparatur - Gebrauchtwagen An- und Verkauf. Tel.: 0911-7905909

## Unterricht

**Let's talk English!** Individueller Unterricht für Freizeit und Business von Privatlehrer. Tel.: 0911/5109311

## Verschiedenes

**Warum hat denn niemand Interesse** bei uns, dem TSV Sack das Kinderturmen für Kinder von 5-10 Jahren in der Turnhalle Sack am Dienstag von 16.30 bis 18.00 Uhr

zu übernehmen??? An der Bezahlung sollte es nicht scheitern. Bitte melden Sie sich unter Tel. 304178

**BIENENSCHWARM im Garten?** Imkerin holt ihn gerne ab in Dambach und Zirndorf. Tel: 0911-7661136

**Elektrorasenmäher wg. Umzug zu verkaufen.** Marke Wolf mit Fangkorb u. Kabel, Schritthöhe verstellbar, 50,- € Tel.: 751275

**Entrümpelungsdienst** räumt alles zu Festpreisen. Wohnung, Keller, Dachboden. 0911/3685562

**Trauergruppe „Schmetterling“** öffnet ihre Flügel. Ab dem 02. Juni findet in regelmäßigen Abständen die offene Trauergruppe statt. Telefon: 0911-7539025

## Kaufe & Verkäufe

**Antik-Eckla kauft!** Gold, Silberschmuck, Bernstein, Uhren, Antiquitäten, Bilder, Spielzeug, Porzellan und komplette Nachlässe zu Höchstpreisen! Maxstr. 15, 90762 Fürth, Tel.: 0160-3140368

## Immobilien

**Helle Büroräume 190m²**, EG, FÜ nahe Südstadtpark, Parkplätze, verkehrst. Lage, 1400,- NM, Tel.: 7591546 oder 01719546327



**KULTUR FORUM**  
 Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
 www.kulturforum-fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Stadthalle)  
 Parken in der Saturn-Tiefgarage  
 (Sondertarif ab 19:00 Uhr)

### Juni 2015

<b>11 DO</b>	19:30 Vortrag und Diskussion zum Thema „Weibliche Genitalbeschneidung“	<b>Gästeforum</b>
<b>12 FR</b>	10:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>13 SA</b>	20:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>14 SO</b>	15:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>15 MO</b>	10:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>16 DI</b>	10:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>17 MI</b>	10:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>18 DO</b>	10:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>19 FR</b>	10:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
	20:00 <b>Radio Europa</b> Together in Music!	<b>Konzert</b>
<b>20 SA</b>	16:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
<b>21 SO</b>	15:00 <b>Der Golem</b> nach einer jüdischen Volkssage	<b>Schauspiel</b>
	<b>25.06. bis 05.07.</b> „Ullstein - im Zeichen der Eule“ Ausstellung von Sabine Neubauer	<b>LESEN!</b>
<b>26 FR</b>	20:00 <b>Michael Wildenhain</b> Das Lächeln der Alligatoren	<b>LESEN!</b>
	20:00 <b>Die Frau und die Stadt</b> Eine Nacht im Leben der Gudrun Kolmar	<b>Schauspiel</b>
<b>27 SA</b>	20:00 <b>Jan Wagner</b> Regentonnenvariationen	<b>LESEN!</b>
	20:00 <b>Die Frau und die Stadt</b> Eine Nacht im Leben der Gudrun Kolmar	<b>Schauspiel</b>
	22:00 <b>Nora Gomringer &amp; Philipp Scholz</b> „Peng! Du bist tot!“	<b>LESEN!</b>
<b>28 SO</b>	20:00 <b>Gila Lustiger</b> Die Schuld der anderen	<b>LESEN!</b>
<b>30 DI</b>	20:00 <b>Rafik Schami</b> Ein poetischer Spaziergang durch Damaskus	<b>LESEN!</b>

www.kulturforum-fuerth.de      www.stadttheater.de



19.6.: Radio Europa

# Stadthalle

## Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
 www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

### Veranstaltungen Juni 2015

06	18:00 Uhr	FEIER
10	14:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
		Samstag, 13.06.2015, 17:00 Uhr <b>WUNSCHKONZERT FÜR SENIORINNEN UND SENIOREN</b> Mit dem Kurorchester Bad Wörishofen „Musica Hungarica“ im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Kultur am Nachmittag“
14	19:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
16	18:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
		Donnerstag, 18.06.2015, 09:00 Uhr Freitag, 19.06.2015, 08:30 Uhr Samstag, 20.06.2015, 08:30 Uhr <b>SÜDDEUTSCHE JÄHRLICHE KONFERENZ</b> der Evangelisch-methodistischen Kirche Geschlossene Veranstaltung
21	08:00 Uhr	STÄDTISCHE VERANSTALTUNG
		Sonntag, 21.06.2015, 16:00 Uhr <b>BALLETTGALA</b> junger Danziger Tänzer & Schüler des Ballett Centrum Lauf
		Montag, 22.06.2015, 19:30 Uhr <b>DEVA PREMAL &amp; MITEN</b> An evening with DEVA PREMAL & Mitens with special guest MANOSE Songs for the sangha
25	08:00 Uhr	GESCHLOSSENENE VERANSTALTUNG
25	10:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
26	19:00 Uhr	FEIER
27	17:30 Uhr	FEIER
30	11:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG

### Vorschau Juli 2015

		Samstag, 04.07.2015, 11:00 Uhr <b>SCHÜLERVORSPIEL 2015</b> Tonkünstlerverband Mittelfranken e.V.
		Samstag, 11.07.2015, 19:00 Uhr Sonntag, 12.07.2015, 17:30 Uhr <b>IN 80 TÄNZEN UM DIE WELT</b> Ballett und Modern Vorstellung der Talentgruppen nach RAD der Ballettschule CenterStage in Erlangen
		Sonntag, 19.07.2015, 15:00 Uhr <b>SCHNEEWITTCHEN - BALLETTABEND</b> Ballettschule Argentato-Seiler
		Sonntag, 26.07.2015, 17:30 Uhr <b>GROSSE BALLETTGALA 2015</b> Ballettschule Argentato-Seiler

ZWEI Veranstaltungshäuser  
 EIN starkes Konzept

Kongress  
 & Kultur  
 am Fluss